|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

DIO 2

POGLAVLJE 2

OPŠTI USLOVI ZA UGOVORE O IZVOĐENJU RADOVA

KOJE FINANSIRA EUROPSKA UNIJA ILI EUROPSKI RAZVOJNI FOND (EDF)

SADRŽAJ

[PRELIMINARNE ODREDBE 5](#_Toc181175588)

[ČLAN 1 - Definicije 5](#_Toc181175589)

[ČLAN 2 - Jezik ugovora 5](#_Toc181175590)

[ČLAN 3 - Redoslijed važenja ugovorne dokumentacije 5](#_Toc181175591)

[ČLAN 4 - Komunikacija 5](#_Toc181175592)

[ČLAN 5 – Nadzorni organ i predstavnik Nadzornog organa 5](#_Toc181175593)

[ČLAN 6 – Prenos trećim stranama 6](#_Toc181175594)

[ČLAN 7 - Podugovaranje 7](#_Toc181175595)

[OBAVEZE UGOVORNOG ORGANA 7](#_Toc181175596)

[Član 8 - Dostavljanje dokumentacije 7](#_Toc181175597)

[Član 9 - Pristup gradilištu 8](#_Toc181175598)

[Član 10 – Asistencija oko lokalne regulative 8](#_Toc181175599)

[Član 11 – Odgođena plaćanja osoblju Izvođača 8](#_Toc181175600)

[OBAVEZE IZVOĐAČA 9](#_Toc181175601)

[Član 12 - Opšte obaveze 9](#_Toc181175602)

[Član 12a – Kodeks ponašanja 10](#_Toc181175603)

[Član 12b – Sukob interesa 11](#_Toc181175604)

[Član 13 - Nadzor radova 12](#_Toc181175605)

[Član 14 - Osoblje 12](#_Toc181175606)

[Član 15 – Izvedbena garancija 12](#_Toc181175607)

[Član 16 – Odgovornosti, osiguranje i bezbjednosni aranžmani 13](#_Toc181175608)

[Član 17 - Program implementacije zadataka 16](#_Toc181175609)

[Član 18 – Detaljna specifikacija cijena 17](#_Toc181175610)

[Član 19 – Izvođačevi nacrti i izvedbene studije 17](#_Toc181175611)

[Član 20 - Dostatnost tenderskih cijena 18](#_Toc181175612)

[Član 21 - Izuzetni rizici 19](#_Toc181175613)

[Član 22 - Bezbjednost na gradilištu 19](#_Toc181175614)

[Član 23 - Čuvanje okolne imovine 20](#_Toc181175615)

[Član 24 – Ometanje saobraćaja 20](#_Toc181175616)

[Član 25 - Kablovi i cjevovodi 20](#_Toc181175617)

[Član 26 – Iskoličavanje 21](#_Toc181175618)

[Član 27 – Materijali nastali rušenjem 21](#_Toc181175619)

[Član 28 - Otkrića 21](#_Toc181175620)

[Član 29 - Privremeni radovi 22](#_Toc181175621)

[Član 30 - Studije ispitivanja tla 22](#_Toc181175622)

[Član 31 - Ugovori koji se preklapaju 22](#_Toc181175623)

[Član 32 - Patenti i licence 23](#_Toc181175624)

[IMPLEMENTACIJA ZADATAKA I KAŠNJENJE 23](#_Toc181175625)

[Član 33 – Nalozi za početak radova 23](#_Toc181175626)

[Član 34 – Period implementacije zadataka 24](#_Toc181175627)

[Član 35 - Produženje perioda implementacije zadataka 24](#_Toc181175628)

[Član 36 – Kašnjenja u implementaciji zadataka 24](#_Toc181175629)

[Član 37 – Izmjene i dopune 25](#_Toc181175630)

[Član 38 - Obustava 26](#_Toc181175631)

[MATERIJALI I KVALITET RADOVA 28](#_Toc181175632)

[Član 39 - Građevinski dnevnik 28](#_Toc181175633)

[Član 40 – Porijeklo i kvalitet radova i materijala 28](#_Toc181175634)

[Član 41 - Inspekcija i testiranje 29](#_Toc181175635)

[Član 42 - Odbijanje 30](#_Toc181175636)

[Član 43 - Vlasništvo nad opremom i materijalima 30](#_Toc181175637)

[PLAĆANJA 31](#_Toc181175638)

[Član 44 – Opšti principi 31](#_Toc181175639)

[Član 45 – Ugovori sa okvirnom cijenom 33](#_Toc181175640)

[Član 46 - Predfinansiranje 33](#_Toc181175641)

[Član 47 – Zadržani iznosi 34](#_Toc181175642)

[Član 48 - Revizija cijena 34](#_Toc181175643)

[Član 49 - Mjerenje 35](#_Toc181175644)

[Član 50 – Periodična plaćanja 35](#_Toc181175645)

[Član 51 – Okončani obračun 37](#_Toc181175646)

[Član 52 – Direktna plaćanja podizvođačima 37](#_Toc181175647)

[Član 53 – Odgođena plaćanja 38](#_Toc181175648)

[Član 54 - Plaćanje trećim stranama 38](#_Toc181175649)

[Član 55 - Potraživanja za dodatna plaćanja 38](#_Toc181175650)

[Član 56 – Datum završetka 39](#_Toc181175651)

[PRIJEM IZVRŠENIH RADOVA I ODGOVORNOST ZA OTKLANJANJE NEDOSTATAKA 39](#_Toc181175652)

[Član 57 – Opšti principi 39](#_Toc181175653)

[Član 58 – Ispitivanja po završetku radova 40](#_Toc181175654)

[Član 59 – Parcijalni prijem 40](#_Toc181175655)

[Član 60 – Preliminarni prijem 40](#_Toc181175656)

[Član 61 – Odgovornost za nedostatke 41](#_Toc181175657)

[Član 62 – Finalni prijem 42](#_Toc181175658)

[KRŠENJE I RASKID UGOVORA 42](#_Toc181175659)

[Član 63 – Kršenje ugovora 42](#_Toc181175660)

[Član 64 – Raskid ugovora od strane Ugovornog organa 43](#_Toc181175661)

[Član 65 – Raskid ugovora od strane Izvođača 45](#_Toc181175662)

[Član 66 - Viša sila 45](#_Toc181175663)

[Član 67 - Smrtni slučaj 46](#_Toc181175664)

[RJEŠAVANJE SPOROVA I ZAKON NA SNAZI 46](#_Toc181175665)

[Član 68 - Rješavanje sporova 46](#_Toc181175666)

[Član 69 – Zakon na snazi 47](#_Toc181175667)

[ZAVRŠNE ODREDBE 47](#_Toc181175668)

[Član 70 – Administrativne sankcije 47](#_Toc181175669)

[Član 71- Verifikacije, provjere i revizije koje obavljaju tijela Europske unije 48](#_Toc181175670)

[Član 72 – Zaštita podataka 48](#_Toc181175671)

# PRELIMINARNE ODREDBE

## ČLAN 1 - Definicije

* 1. Definicije termina koji se koriste u ovim Opštim uslovima su navedene u „Rječniku“, Aneks A1 Praktičnog vodiča (PRAG), koji čini sastavni dio ovog ugovora.
  2. Naslovi i nazivi iz ovih Opštih uslova se neće uzimati u razmatranje djelimično niti će se uzeti u razmatranje prilikom interpretacije ugovora.
  3. Gdje kontekst to bude dozvoljavao, riječi u jednini će se odnositi i na množinu i obratno, kao i riječi koje se odnose na muški rod će se odnositi i na ženski rod, i obratno.
  4. Riječi koje označavaju osobe ili strane će podrazumijevati firme i kompanije i bilo koju organizaciju koja ima zakonski kapacitet.

## ČLAN 2 - Jezik ugovora

* 1. Jezik ugovora i sveukupne pismane komunikacije između Izvođača, Ugovornog organa i Nadzornog organa ili njihovih predstavnika će biti jezik koji je naveden u Specijalnim uslovima.

## ČLAN 3 - Redoslijed važenja ugovorne dokumentacije

* 1. Redoslijed ugovorne dokumentacije će biti onakav kako je navedeno u Ugovoru.

## ČLAN 4 - Komunikacija

* 1. Bilo kakva pismana komunikacija između Ugovornog organa i/ili Nadzornog organa s jedne strane i Izvođača s druge strane mora sadržati naziv ugovora i njegov identifikacioni broj i mora biti dostavljana redovnom ili elektronskom poštom, faksom ili ličnom isporukom, na odgovarajuću adresu koju pomenute strane navedu u tu svrhu u Specijalnim uslovima.
  2. Ukoliko pošiljalac zahtijeva dokaz o prijemu pošiljke, on taj zahtjev mora navesti u svojoj komunikaciji i mora zahtijevati dokaz o prijemu gdje god postoji rok za prijem komunikacije. U svakom slučaju, pošiljalac mora preduzeti sva neophodne mjere da osigura blagovremen prijem svoje pošiljke.
  3. Kad god je u ugovoru navedena mogućnost davanja ili slanja obavijesti, pristanka, odobrenja, potvrde, ili odluke, osim ukoliko nije drugačije navedeno u toj obavijesti takav pristanak, odobrenje, potvrda, ili odluka moraju biti u pisanoj formi, te će se riječi „obavijestiti'', „dati pristanak“, ''potvrditi'', ''odobriti'' ili ''odlučiti'' tumačiti na takav način. Bilo kakav takav pristanak, odobrenje, potvrda ili odluka ne smije se bez razloga uskraćivati niti odgađati.

## ČLAN 5 – Nadzorni organ i predstavnik Nadzornog organa

* 1. Nadzorni organ će izvršavati obaveze navedene u ugovoru. Osim ukoliko to nije striktno navedeno u ugovoru, Nadzorni organ neće imati ovlasti da oslobodi Izvođača od bilo kojih njegovih obaveza po ugovoru.
  2. Nadzorni organ može, s vremena na vrijeme, uz zadržavanje svoje vrhovne odgovornosti delegirati predstavniku Nadzornog organa bilo koje poslove i ovlasti koje Nadzorni organ ima, i u svako doba može opozvati takvo delegiranje ili zamijeniti predstavnika. Svako takvo delegiranje, opoziv ili zamjena će biti potvrđeni u pisanom obliku i neće stupiti na snagu sve dok se primjerak te odluke ne uruči Izvođaču. Administrativni nalog koji određuje obaveze, ovlasti i identitet predstavnika Nadzornog organa će Nadzorni organ izdati u momentu izdavanja naloga za početak radova. Uloga predstavnika Nadzornog organa će biti da nadgleda i provjerava radove i da testira i ispituje korištene materijale i kvalitet radova. Ni u kom slučaju predstavnik Nadzornog organa neće biti ovlašten da oslobodi Izvođača od njegovih obaveza po ugovoru ili – osim ukoliko nisu date izričite instrukcije u tom smislu u ovom dokumentu ili u ugovoru – da naredi izvođenje radova koji bi doveli do produženja perioda implementacije zadataka ili dodatnih troškova koje treba da plati Ugovorni organ ili da uvodi varijante u prirodi ili obimu radova.
  3. Svaka obavijest koju predstavnik Nadzornog organa pošalje Izvođaču u skladu sa uslovima svog imenovanja će imati jednaku snagu kao da ju je dao Nadzorni organ, pod uslovom da:

1. Bilo koji propust od strane predstavnika Nadzornog organa da ne odobri bilo koje radove, materijale, postrojenja ili opremu ne smije dovesti u pitanje autoritet Nadzornog organa za neodobravanje tih radova, materijale ili opreme i za davanje uputa neophodnih za njihovo ispravljanje;
2. Nadzorni organ će imati slobodu da povuče ili promijeni sadržaj takve obavijesti.
   1. Instrukcije i/ili nalozi koje Nadzorni organ izda u pisanoj formi, smatraće se administrativnim nalozima. Takvi nalozi će biti datirani i numerisani, te od strane Nadzornog organa uneseni u registar i u građevinski dnevnik, dok će njihove kopije biti lično uručene predstavniku Izvođača, gdje god je to moguće.

## ČLAN 6 – Prenos trećim stranama

* 1. Prenos trećim stranama će biti validan samo ukoliko je u formi pisanog sporazuma, po kojem Izvođač prenosi ugovor ili njegov dio na treću stranu.
  2. Izvođač ne smije bez prethodne saglasnosti Ugovornog organa ustupiti ugovor ili njegov dio, niti bilo kakvu korist ili interes iz istog, osim u sljedećim slučajevima:
  3. Naplate, u korist banaka Ugovornog organa, bilo kojeg iznosa novca koji prispije ili treba da prispije prema ugovoru; ili
  4. Prenos osiguravajućem društvu Ugovornog organa prava Ugovornog organa za oslobađanje s obzirom na bilo koju osobu odgovornu u slučajevima kada osiguravajuće društvo preuzme gubitak ili odgovornost Ugovornog organa
  5. U svrhu člana 6.2, odobrenje ustupanja od strane Ugovornog organa neće osloboditi Izvođača od njegovih obaveza za dio ugovora koji je već realiziran ili za dio koji nije ustupljen, a za koje se može zadržati izvedbena garancija Izvođača.
  6. Ukoliko je Izvođač prenio svoj ugovor bez odobrenja, Ugovorni organ može, bez formalne obavijesti, primijeniti pravo na sankcije uslijed kršenja ugovora, u skladu sa članovima 63 i 64.
  7. Primaoci prenosa moraju zadovoljiti kriterij prihvatljivosti za dodjelu ugovora i ne mogu potpadati pod kriterije isključenja opisane u tenderskoj dokumentaciji.
  8. Prije davanja svog odobrenja, Ugovorni organ bi po potrebi trebao od primalaca prenosa dobiti izvedbenu garanciju koja se može tražiti za cijeli ugovor, avansnu garanciju i garanciju za zadržani iznos.

## ČLAN 7 - Podugovaranje

* 1. Podugovor će biti validan samo ukoliko je sačinjen kao pisani sporazum po kojem Izvođač povjerava izvođenje dijela ovog ugovora trećoj strani. Iznajmljivanje jednostavne opreme, samo izvođenje radova i ugovori o nabavci materijala ne smatraju se niti tumače kao „podugovori“ u svrhu ovog člana.
  2. Izvođač mora tražiti odobrenje od Ugovornog organa za podugovaranje. U zahjevu moraju biti navedeni elementi ugovora koji će se podugovoriti i identitet podugovarača.

U roku od 30 dana od prijema takvog zahtjeva, Ugovorni organ može ili produžiti odgađanje za najviše 15 dana ili obavijestiti Izvođača o svojoj odluci, navodeći razloge ukoliko uskraćuje davanje takvog odobrenja. Ukoliko Ugovorni organ ne obavijesti Izvođača o svojoj odluci u gore navedenom vremenskom roku, zahtjev će se smatrati odobrenim po isteku tog roka.

* 1. Podugovorne strane moraju zadovoljiti kriterij prihvatljivosti za dodjelu ugovora i ne smiju se nalaziti ni u jednoj od situacija za isključenje, koje su opisane u tenderskoj dokumentaciji. Izvođač će osigurati da pod-izvođači ne podljiežu EU restriktivnim mjerama.
  2. U skladu sa članovima 7.6 i 52, nijedan podugovor ne stvara ugovorni odnos između bilo kojeg podugovarača i Ugovornog organa.
  3. Izvođač će biti odgovoran za postupke, greške i nemar svojih podugovarača, njihovih zastupnika ili zaposlenika, kao da su u pitanju postupci, greške ili nemar učinjeni od strane Izvođača, njegovih zastupnika ili zaposlenih. Odobrenje dato Izvođaču od strane Ugovornog organa za podugovaranje bilo kojeg dijela ugovora za izvođenje bilo kojeg dijela radova neće osloboditi Izvođača njegovih obaveza po ovom ugovoru.
  4. Ukoliko je podugovarač preuzeo bilo koju trajnu obavezu koja traje i nakon isteka garantnog roka za uklanjanja nedostataka po ugovoru prema Izvođaču, vezano za izvršene radove ili robu, materijale, opremu ili usluge isporučene od strane podugovarača, Izvođač mora u bilo kojem trenutku nakon nakon isteka garantnog roka odmah prebaciti na Ugovornog organa, na zahtjev i trošak Ugovornog organa, korist od takvih obaveza za preostali dio vremena. Ukoliko Izvođač propusti da realizira taj transfer, pomenuta obaveza će biti prenesena automatski.
  5. Ukoliko Izvođač sklopi podugovor bez odobrenja, Ugovorni organ može, bez prethodne službene obavijesti o tome, primijeniti pravo na sankciju zbog kršenja ugovora u skladu sa članovima 63 i 64.
  6. Ukoliko Ugovorni organ ili Nadzorni organ utvrde da podugovarač nije kompetentan pri obavljanju svojih dužnosti, Ugovorni organ ili Nadzorni organ mogu tražiti od Izvođača da odmah ukloni podugovarača sa gradilišta, i da ili obezbijedi podugovarača sa kvalifikacijama i iskustvom koji su prihvatljvi za Ugovornog organa kao zamjena, ili da sam preuzme implementaciju zadataka.

# OBAVEZE UGOVORNOG ORGANA

## Član 8 - Dostavljanje dokumentacije

* 1. Osim ukoliko nije drugačije definirano Specijalnim uslovima, u roku od 30 dana nakon potpisivanja ugovora, Nadzorni organ će Izvođaču besplatno dostaviti kopiju nacrta pripremljenih za realizaciju zadataka kao i dvije kopije specifikacija i drugih ugovornih dokumenata. Izvođač može kupiti dodatne kopije ovih nacrta, specifikacija i ostalih dokumenata, ukoliko su dostupne. Nakon finalnog prijema, Izvođač će Nadzornom organu vratiti sve nacrte, specifikacije i ostale ugovorne dokumente.
  2. Ugovorni organ sarađuje sa Izvođačem u cilju obezbjeđivanja informacija koje Izvođač može opravdano tražiti u cilju realizacije ugovora.
  3. Osim ukoliko nije neophodno za izvođenje ovog ugovora, nacrte, specifikacije i ostale dokumente koje dostavi Ugovorni organ, Izvođač neće koristiti niti pokazivati trećoj strani bez prethodnog odobrenja od strane Nadzornog organa.
  4. Nadzorni organ je ovlašten da Izvođaču izdaje administrativne naloge koji sadrže dodatne dokumente i instrukcije koji su potrebni za pravilno i odgovarajuće izvođenje radova i uklanjanje bilo kakvih nedostataka.

## Član 9 - Pristup gradilištu

* 1. Ugovorni organ će, u roku i u skladu sa napretkom radova, staviti na raspolaganje Izvođaču lokaciju gradilišta i pristup Izvođača istoj, u skladu sa odobrenim programom izvođenja zadataka navedenim u članu 17. Izvođač mora omogućiti odgovarajući pristup gradilištu drugim licima, u skladu sa navodima u *Specijalnim uslovima* ili u dostavljenim instrukcijama.
  2. Bilo koje zemljište koje Ugovorni organ kupi za Izvođača će biti korišteno od strane Izvođača isključivo u svrhu implementacije ugovornih zadataka.
  3. Izvođač je dužan održavati sve prostorije i opremu koji su mu stavljeni na raspolaganje u dobrom stanju dokle god je koristi, te da ih, ukoliko tako zahtijevaju Ugovorni organ ili Nadzorni organ, vrati u prvobitno stanje po završetku ugovora, uzimajući u obzir njihovo normalno habanje i trošenje.
  4. Izvođač neće imati pravo ni na kakva plaćanja vezana za poboljšanja koja rezultiraju iz radova obavljenih na njegovu vlastitu inicijativu.

## Član 10 – Asistencija oko lokalne regulative

* 1. Izvođač može tražiti pomoć od Ugovornog organa pri pribavljanju kopija zakona, propisa i informacija o lokalnim carinama, poslovnicima, ili podzakonskim aktima zemlje u kojoj se radovi izvode, a koji mogu uticati na Izvođača pri realizaciji njegovih obaveza po ovom ugovoru. Ugovorni organ može pružiti traženu pomoć Izvođaču na trošak Izvođača.
  2. U skladu sa odredbama iz zakona i propisa o stranoj radnoj snazi države u kojoj se realiziraju radovi, Ugovorni organ će pružiti razumnu pomoć Izvođaču, na njegov zahtjev, u apliciranju za bilo koje vize i dozvole uključujući radne i boravišne dozvole, koje se zahtijevaju prema zakonima države u kojoj se radovi realiziraju, za osoblje čije usluge Izvođač i Ugovorni organ smatraju neophodnim, kao i boravišne dozvole za njihove porodice.

## Član 11 – Odgođena plaćanja osoblju Izvođača

* 1. U slučaju kašnjenja u isplati plata, te doprinosa i naknada uposlenicima Izvođača u skladu sa zakonom države u kojoj se radovi realiziraju, Ugovorni organ može poslati obavijest Izvođaču da u roku od 15 dana od datuma obavijesti Ugovorni organ namjerava da direktno isplati te plate, naknade i doprinose. Ukoliko Izvođač ospori da su takva plaćanja prispjela, on je dužan da to predstavi Ugovornom organu u roku od 15 dana, uz navođenje razloga svog osporavanja. Ukoliko Ugovorni organ, nakon što razmotri te razloge, smatra da se plate, naknade i doprinosi moraju platiti, može izvršiti plaćanje plata, naknada i doprinosa iz iznosa koje treba da plati Izvođaču. Ukoliko to ne učini, Ugovorni organ može dobiti sredstva iz bilo koje garancije navedene u ovim Opštim uslovima. Bilo koja aktivnost koju Ugovorni organ preduzme po ovom članu neće osloboditi Izvođača od njegovih obaveza prema uposlenicima, osim u mjeri u kojoj se bilo koja obaveza može ispuniti ovom radnjom. Ovom aktivnošću Ugovorni organ neće preuzeti nikakvu odgovornost prema uposlenicima Izvođača.

# OBAVEZE IZVOĐAČA

## Član 12 - Opšte obaveze

* 1. Izvođač mora s dužnom pažnjom i pozornošću, te u skladu s odredbama ugovora, projektovati radove u obimu navedenom u ugovoru, te izvršiti, realizirati i završiti radove u skladu sa ugovorom i instrukcijama Nadzornog organa, te otkloniti sve eventualne greške i nedostatke na izvršenim radovima.
  2. Izvođač je dužan da obezbijedi svo potrebno upravljanje, osoblje, materijale, postrojenja i opremu i sve druge stavke privremene ili trajne prirode, zahtijevane tokom i za takvo projektovanje, realizaciju i završetak radova, te za uklanjanje kvarova, kako je specificirano u ugovoru ili se može razumno zaključiti iz ugovora.
  3. Izvođač će preuzeti potpunu odgovornost za adekvatnost, stabilnost i sigurnost svih operacija i metoda gradnje prema ugovoru.
  4. Izvođač će se pridržavati svih administrativnih naloga koji mu budu dati. Ukoliko Izvođač bude smatrao da zahtjevi administrativnih naloga prelaze ovlasti Nadzornog organa ili opseg ugovora, Izvođač će Nadzornom organu poslati obavijest o tome sa navedenim razlozima. Ukoliko Izvođač ne pošalje ovu obavijest u roku od 30 dana nakon prijema administrativnog naloga, nakon toga će mu biti zabranjeno da to uradi. Izvršenje administrativnog naloga se neće odgoditi zbog ove obavijesti.
  5. Izvođač je dužan da na zahtjev Ugovornog organa ili Europske komisije istima bez odlaganja dostavi sve informacije i dokumente koji su vezani za uslove po kojima se ugovor realizira.
  6. Izvođač je dužan da poštuje i pridržava se svih zakona i propisa koji su snazi u državi gdje se radovi obavljaju, i biće dužan osigurati da njegovo osoblje, njihove porodice i njegovi lokalni radnici takođe poštuju i pridržavaju se svih tih zakona i propisa. Izvođač je dužan da oslobodi Ugovornog organa od bilo kakvih potraživanja i procedura koji budu nastali uslijed kršenja tih zakona i propisa od strane Izvođača, njegovih uposlenika i članova porodice.
  7. U skladu sa članom 12.9, Izvođač se obavezuje da će sa najvećom povjerljivošću tretirati bilo koje informacije ili dokumente koji su povezani sa realizacijom ugovora i da ih neće koristiti niti otkrivati trećim stranama bez prethodno dobivenog odobrenja od Ugovornog organa. Izvođač će i dalje biti vezan ovim poslom i nakon završetka zadataka i osiguraće da svi njegovi uposlenici budu obavezani istim. Međutim, za korištenje referense ugovora u marketinške ili tenderske svrhe nije potrebno prethodno odobrenje Ugovornog organa, osim ukoliko Ugovorni organ ne proglasi da je ugovor povjerljiv.
  8. Ukoliko Izvođač djeluje u ime dva ili više lica, ili je Izvođač grupacija zajedničkog ulaganja /konzorcija od dva ili više lica, sva ta lica će snositi solidarnu i pojedinačnu odgovornost za obaveze po ugovoru, uključujući bilo koji iznos koji treba vratiti. Osoba imenovana od strane konzorcija da djeluje u ime i za svrhe ovog ugovora će imati ovlaštenje da obavezuje konzorcij. Sastav ili uređenje grupacije zajedničkog poduhvata ili konzorcija, uključujući podjelu doprinosa među članovima, neće biti mijenjani bez prethodne saglasnosti Ugovornog organa. Bilo kakva izmjena sastava ili uređenja grupacije zajedničkog poduhvata ili konzorcija bez prethodno dobivene saglasnosti Ugovornog organa može dovesti do prekida ugovora.
  9. Osim ukoliko Europska Komisija ne traži ili se ne složi drugačije, Izvođač je dužan osigurati najveću moguću vidljivost finansijskog učešća Europske unije. Da bi osigurao takav publicitet, Izvođač će između ostalih aktivnosti implementirati specifične aktivnosti opisane u Specijalnim uslovima. Sve mjere moraju biti u skladu sa pravilima iz *Priručnika za komunikaciju i vidljivost za eksterne projekte Europske unije* objavljenom od strane Europske Komisije.

Ugovorne strane će se odmah konsultovati i nastojati da isprave sve otkrivene nedostatke u implementaciji zahtjeva za vidljivost i, ako je primjenjivo, komunikacijskih zahtjeva navedenih u ovom članu i u specijalnim uslovima. Neispunjavanje obaveza navedenih u ovom članu i u specijalnim uslovima može predstavljati kršenje ugovora u smislu člana 63. ovih opštih uslova, i može dovesti do odgovarajućih mjera koje ugovorni autoritet preduzima, uključujući obustavu plaćanja i/ ili smanjenje konačne isplate srazmjerno ozbiljnosti kršenja obaveza.

* 1. Sva dokumentacija se mora čuvati u periodu od 7 godina nakon finalnog plaćanja po ugovoru. U slučaju da se ista ne bude čuvala u navedenom periodu, Ugovorni organ može, bez formalne obavijesti, primjeniti pravo na sankcije zbog kršenja ugovora iz članova 63 i 64.

## Član 12a – Kodeks ponašanja

12a.1 Izvođač mora u svakom momentu djelovati nepristrasno i kao vjeran savjetnik u skladu sa pravilima poslovanja u svojoj struci. Mora se suzdržavati od davanja javnih izjava o projektu ili uslugama bez prethodne saglasnosti Ugovornog organa. Izvođač ne smije ni na kakav način obavezivati Ugovornog organa bez njegove prethodne saglasnosti, i dužan je ovu obavezu jasno dati na znanje trećim stranama.

Zabranjeno je fizičko zlostavljanje ili kažnjavanje, odnosno prijetnje fizičkim zlostavljanjem, seksualnim zlostavljanjem ili eksploatacijom, uznemiravanje i verbalno zlostavljanje, kao i drugi oblici zastrašivanja. Izvođač će takođe obavijestiti ugovorni organ o svakom kršenju etičkih standarda ili kodeksa ponašanja kako je navedeno u ovom članu. U slučaju da je izvođač upoznat sa bilo kakvim kršenjem gore navedenih standarda, dužan je da u roku od 30 dana to prijavi u pisanom obliku ugovornom organu.

12a.2 Izvođač i njegovo osoblje su dužni da poštuju ljudska prava i važeća pravila zaštite podataka.

12a.3 Izvođač je dužan da poštuje okolišnu legislativu države u kojoj se radovi obavljaju i međunarodno dogovorene ključne standarde rada, kao npr. ILO standardi o radu, konvencije o slobodi udruživanja i kolektivnog pregovaranja, ukidanje prisilnog i prinudnog rada, ukidanje diskriminacije po pitanju zaposlenja i zanimanja, ukidanje rada djece, kao i važeće obaveze utvrđene slijedećim konvencijama:

* Bečka Konvencija o zaštiti ozonskog omotača i njen Montrealski protokol o substancama koje osiromašuju ozonski omotač;
* Bazelska konvencija o kontroli prekograničnog kretanja štetnog otpada i njihovog odlaganja (Bazelska konvencija);
* Štokholmska konvencija o stalnim organskim zagađivačima (Štokholmska POP konvencija)
* Konvencija o postupku prethodno informisanog pristanka za određene opasne hemikalije i pesticide u međunarodnoj trgovini (UNEP/FAO) (PIC konvencija) Roterdam, 10.septembar 1998, i 3 regionalna protokola.

12a.4 Izvođač ili bilo koji njegov podugovarač, predstavnici ili osoblje ne smije u privatne svrhe zloupotrebljavati ovlasti koje su im povjerene. Izvođač ili bilo koji njegov podugovarač, predstavnici ili osoblje ne smiju primati niti će pristati da prime od bilo kojeg lica ili ponuditi niti pristati da daju bilo kojem licu niti da kupe za bilo koje lice poklon, nagradu, proviziju ili nagradu bilo koje vrste kao povod ili nagradu za obavljanje ili suzdržavanje od bilo koje aktivnosti koja se odnosi na realizaciju ugovora ili kao pokazivanje usluge ili protuusluge bilo kojem licu za bilo koju radnju vezanu za ugovor. Izvođač će se pridržavati svih važećih zakona, propisa i kodeksa koji se odnose na borbu protiv mita i korpucije.

12a.5 Plaćanja Izvođaču po ugovoru će predstavljati jedini prihod ili korist koja proizilazi iz ugovora. Izvođač i njegovo osoblje ne smiju obavljati nikakvu aktivnost niti ostvariti nikakvu prednost koja nije u skladu sa njihovim obavezama po ugovoru.

12a.6 Izvršenje ugovora ne smije prouzrokovati nikakve neuobičajene komercijalne troškove. Neuobičajeni komercijalni troškovi su naknade koje nisu navedene u ugovoru ili ne potiču iz pravilno realiziranog ugovora, a koji se odnose na ugovor, naknade koje nisu plaćene za bilo koje stvarne i legitimne usluge, povrat od poreza, naknade plaćene licu koje nije jasno identificirano, ili naknade plaćene fiktivnoj kompaniji. Europska Komisija može izvršiti provjere dokumenata i provjere na licu mjesta koje smatra neophodnim da pronađe dokaz u slučaju sumnje na neuobičajene komercijalne troškove.

Poštivanje kodeksa ponašanja navedenog u ovom članu predstavlja ugovornu obavezu. Nepoštivanje kodeksa ponašanja uvijek se smatra kršenjem ugovora prema članu 63. Opštih uslova. Osim toga, nepoštivanje odredbe iz ovog člana može se kvalifikovati kao teška profesionalna povreda koja može dovesti do suspenzije ili raskida ugovora, ne dovodeći u pitanje primjenu administrativnih sankcija uključujući isključenje iz učešća u budućim procedurama dodjele ugovora.

## Član 12b – Sukob interesa

12b.1 Izvođač će preduzeti sve neophodne mjere da spriječi ili okonča bilo koju situaciju koja bi mogla kompromitovati nepristrasnu i objektivnu realizaciju ugovora. Takav sukob interesa može nastati posebno kao rezultat ekonomskih interesa, političkog ili nacionalnog afiniteta, porodičnih ili emotivnih veza, ili drugih relevantnih veza ili zajedničkog interesa. Bilo koji sukob interesa koji nastane tokom realizacije ugovora mora biti prijavljen Ugovornom organu bez odlaganja. U slučaju takvog sukoba, Izvođač će odmah preduzeti sve neophodne korake kako bi isti riješio.

12b.2 Ugovorni organ zadržava pravo da verificira mjere koje su adekvatne, i može da zahtijeva preduzimanje dodatnih mjera ukoliko je neophodno. Izvođač će osigurati da se njegovi uposlenici, uključujući i njegov menadžment, ne nalaze u situaciji koja bi mogla dovesti do sukoba interesa. Ne dovodeći u pitanje njegove obaveze po ugovoru, Izvođač će zamijeniti odmah i bez naknade od strane Ugovornog organa, svakog svog uposlenika koji bude izložen takvoj situaciji.

12b.3 Izvođač je dužan da se suzdrži od bilo kakvog kontakta koji bi mogao kompromitovati njegovu nezavisnost ili nezavisnost njegovog osoblja.

12b.4 Izvođač je dužan da ograniči svoju ulogu u vezi projekta na odredbe koje se odnose na radove opisane u ugovoru.

12b.5 Izvođač i sve strane koje pod njegovom kompetencijom ili kontrolom učestvuju u realizaciji ugovora ili bilo kojim drugim aktivnostima će biti isključeni iz pristupa drugim EU budžetima /EDF sredstvima koji su na raspolaganju u okviru istog projekta. Međutim, Izvođač može učestvovati u realizaciji takvih ugovora nakon odobrenja od strane Ugovornog organa ukoliko Izvođač može dokazati da njegovo učešće u prethodnim fazama projekta ne predstavlja nepravedenu konkurenciju.

## Član 13 - Nadzor radova

13.1 Sam Izvođač je dužan da nadgleda radove, ili mora imenovati svog predstavnika da to obavlja. Takva odluka o imenovanju će biti dostavljena Nadzornom organu na odobravanje u roku od 30 dana od potpisivanja ugovora. Nadzorni organ će odobriti ili odbiti to imenovanje u roku od 10 dana, a njegovo odobrenje može biti povučeno u bilo kojem momentu. Ukoliko Nadzorni organ odbije imenovanog predstavnika u datom roku, ili povuče odobrenje o imenovanju, dužan je navesti osnove na kojima se zasniva ta njegova odluka, a Izvođač je dužan da bez odlaganja dostavi alternativno imenovanje. Adresa predstavnika Izvođača će se smatrati adresom za usluge koje pruža Izvođač.

13.2 Ukoliko Nadzorni organ povuče odobrenje predstavnika Izvođača, Izvođač je dužan da nakon prijema obavijesti o takvom povlačenju u najkraćem mogućem roku ukloni tog predstavnika sa radova i zamijeni ga sa drugim predstavnikom kojeg odobri Nadzorni organ.

13.3 Predstavnik Izvođača će imati pune ovlasti da donosi odluke neophodne za obavljanje radova, da prima i izvršava administrativne naloge i da potpisuje građevinski dnevnik naveden u članu 39 ili druge relevantne dokumente. U svakom slučaju, Izvođač će biti odgovoran da osigura da se radovi obavljaju na zadovoljavajući način, kao i da osigura da se njegovi uposlenici te podugovarači i njihovi uposlenici pridržavaju specifikacija i administrativnih naloga.

## Član 14 - Osoblje

14.1 Osobe koje upošljava Izvođač moraju biti angažovane u dovoljnom broju koji omogućava optimalno korištenje ljudskih resursa države u kojoj se radovi realiziraju. Ti uposlenici moraju imati vještine i iskustva neophodna da osiguraju adekvatan napredak i zadovoljavajuće obavljanje radova. Izvođač je dužan da odmah zamijeni sve neodgovarajuće uposlenike koje navede Nadzorni organ u pisanom obliku uz navođenje razloga za takvu odluku, a za koje postoji vjerovatnoća da bi mogli ugroziti zadovoljavajuću realizaciju radova.

14.2 Izvođač je dužan da uspostavi svoje vlastite aranžmane za angažovanje svih uposlenika i radne snage. Stope naknade i generalni uslovi rada, kako je utvrđeno za državu u kojoj se radovi obavljaju, moraće se primjenjivati na uposlenike na gradilištu kao zahtijevani minimum.

## Član 15 – Izvedbena garancija

* 1. Izvođač je dužan da zajedno sa vraćanjem potpisanog ugovora, Ugovornom organu dostavi izvedbenu garanciju za kompletnu i pravilnu realizaciju ugovora. Iznos garancije će biti specificiran u *Specijalnim uslovima* i iznosiće od 5 do 10% iznosa ugovora uključujući bilo koji iznos naveden u aneksima na ugovor.
  2. Ugovorni organ će zadržati izvedbenu garanciju kao garanciju za plaćanje u slučaju bilo kakvog gubitka do kojeg će doći usljed neizvršavanja obaveza po ugovoru od strane Izvođača.
  3. Izvedbena garancija mora biti napisana u formatu iz ugovora i može biti u obliku bankovne garancije, bankovnog prekoračenja, ovjerenog čeka, obaveznice osigravajuće i/ili relevantne agencije, neopozivog kreditnog pisma ili gotovinskog depozita ugovornom organu. Ukoliko je izvedbena garancija u obliku bankovne garancije, bankovnog prekoračenja, ovjerenog čeka ili obaveznice, mora biti izdata od strane banke ili osiguravajuće i/ili relevantne agencije koju odobri Ugovorni organ.
  4. Osim ukoliko nije drugačije navedeno u *Specijalnim uslovima*, izvedbena garancija će biti denominirana u vrsti i srazmjeru valute u kojoj se plaća originalni ugovor.
  5. Nikakvo plaćanje neće biti izvršeno u korist Izvođača prije dostavljanja izvedbene garancije. Garancija će ostati na snazi do datuma izdavanja potpisanog okončanog obračuna u skladu s članom 51 ovih Opštih uslova.
  6. Tokom realizacije ugovora, ukoliko fizičko ili pravno lice koje obezbjeđuje garanciju (i) nije u stanju ili ne želi da ispunjava svoje obaveze, (ii) nije autorizovano da izda garanciju Ugovornom organu, ili (iii) se ispostavi da nije finansijski pouzdano, garancija mora biti zamijenjena. Ugovorni organ je dužan da pošalje zvanični zahtjev Izvođaču za dostavu nove garancije po istim uslovima kao i za prethodnu garanciju. Ukoliko Izvođač ne dostavi novu garanciju, Ugovorni organ može prekinuti ugovor.
  7. Ugovorni organ će zahtijevati isplatu iz garancije svih iznosa za koje je garant odgovoran po garanciji ukoliko Izvođač u okviru ugovora napravi prekršaj, u skladu sa uslovima garancije i do vrijednosti iste. Garant je dužan da na prvi zahtjev Ugovornog organa te iznose plati bez odlaganja, i garant ne može uložiti nikakav prigovor ni iz kojeg razloga. Prije potraživanja po izvedbenoj garanciji, Ugovorni organ je dužan o svojoj namjeri obavijestiti Izvođača, navodeći prirodu kršenja zbog koje se pokreće potraživanje.
  8. Osim ukoliko *Specijalni uslovi* ne definiraju drugačije, izvedbena garancija će biti oslobođena u roku od 60 dana od datuma izdavanja potpisanog okončanog obračuna iz člana 51, na ukupni iznos osim iznosa koji su predmet sporazumog rješavanja, arbitraže i sudskog spora.

## Član 16 – Odgovornosti, osiguranje i bezbjednosni aranžmani

16.1. Odgovornosti

1. Odgovornost za štetu na radovima

Ne dovodeći u pitanje član 61 (odgovornost za nedostatke) i član 66 (viša sila), Izvođač će preuzeti (i) punu odgovornost za održavanje integriteta radova i (ii) rizik od gubitka i štete, što god da je uzrok, do finalnog prijema kako je predviđeno članom 62.

Kompenzacija štete na radovima do koje dođe uslijed odgovornosti Izvođača je u odnosu na Ugovornog organa ograničena na iznos jednak jedan milion eura ukoliko je vrijednost ugovora ispod ili jednaka iznosu od jednog miliona eura. Ukoliko je vrijednost ugovora iznad jednog miliona eura, kompenzacija za štete do koje dođe uslijed odgovornosti Izvođača će biti ograničena na vrijednost ugovora.

Međutim, kompenzacija gubitka ili štete do koje dođe uslijed prevare ili velikog nemara od strane Izvođača, njegovog osoblja, njegovih podugovarača i bilo kojeg lica za koje je Izvođač odgovoran, ni u kom slučaju ne može biti ograničena.

Nakon finalnog prijema radova izvršenog u skladu sa članom 62, Izvođač će ostati odgovoran za bilo kakvo kršenje svojih ugovornih obaveza u periodu utvrđenom zakonom po kojem se vodi ugovor, ili u uobičajenom periodu od 10 godina.

1. Odgovornost Izvođača prema Ugovornom organu

Izvođač će u svako doba biti odgovoran za svaku štetu koju Izvođač, njegovo osoblje, njegovi podugovarači i bilo koje lice za koje je Izvođač odgovoran prouzrokuju Ugovornom organu, te će biti obavezan da Ugovornom organu takvu štetu nadoknadi.

Kompenzacija štete proizašla iz obaveze Izvođača prema ugovornom organu je ograničena na iznos jednak jednom milionu eura uoliko je vrijednost ugovora manja ili jednaka iznosu od jednog miliona eura. Ukoliko je vrijednost ugovora veća od jednog miliona eura, kompenzacija štete do koje dođe uslijed odgovornosti Izvođača će biti ograničena na vrijednost ugovora.

Međutim, kompenzacija gubitka ili štete koja bude odgovornost Izvođača u slučaju tjelesne povrede, uključujući smrt, ni u kom slučaju ne može biti ograničena. Isto se odnosi na naknadu za bilo koju štetu bilo koje vrste do koje dođe uslijed prevare ili velikog nemara Izvođača, njegovog osoblja, njegovih podugovarača i bilo kojeg lica za koje je Izvođač odgovoran.

1. Odgovornost Izvođača prema trećim stranama

Izvođač će o svom trošku obeštetiti, zaštititi i braniti Ugovornog organa, njegove predstavnike i uposlenike od svih aktivnosti, potraživanja, gubitaka ili štete, direktne ili indirektne, bilo koje prirode (u daljem tekstu „potraživanje/potraživanja“) do kojeg dolazi zbog djelovanja ili propusta Izvođača, njegovog osoblja, njegovih podugovarača i/ili bilo kojeg lica za koje je Izvođač odgovoran, prilikom obavljanja obaveza.

Ugovorni organ mora obavijestiti Izvođača o potraživanju bilo koje treće strane čim Ugovorni organ sazna za isto.

Ukoliko Ugovorni organ odluči da se protivi i brani od potraživanja, Izvođač će snositi razumne troškove odbrane koje Ugovorni organ, njegovi predstavnici i uposlenici budu imali.

U skladu s ovim Opštim uslovima, predstavnici i uposlenici Ugovornog organa, kao i osoblje Izvođača, njegovi podizvođači i bilo koje lice za koje je Izvođač odgovoran, smatraju se trećim stranama.

Izvođač će obraditi sva potraživanja u bliskoj saradnji sa Ugovornim organom.

Bilo kakva nagodba ili dogovor o rješenju potraživanja zahtijeva prethodni izričiti pristanak Ugovornog organa i Izvođača.

16.2. Osiguranje

1. Osiguranje – generalna pitanja

Najkasnije zajedno sa vraćanjem potpisanog ugovora, a za period implementacije ugovora, Izvođač je dužan da osigura da su on, njegovi uposlenici, podugovarači i bilo koje lice za koje je odgovoran Izvođač adekvatno osigurani u osiguravajućim kućama koje su priznate na međunarodnom tržištu osiguranja, osim ukoliko Ugovorni organ nije izričito odobrio određenu osiguravajuću kuću.

Najkasnije zajedno sa vraćanjem potpisanog ugovora, Izvođač je dužan da Ugovornom organu i Nadzornom organu dostavi dokumente i/ili potvrde o osiguranju iz kojih se vidi da su obaveze Izvođača vezane za osiguranje u potpunosti ispunjene. Izvođač je dužan da bez odlaganja, kada god Ugovorni organ ili menadžer projekta to budu zahtijevali, dostavi ažuriranu verziju pratećih pisama i/ili certifikata o osiguranju.

Izvođač je dužan da od osiguravatelja pribavi potvrdu da će oni lično i direktno obavijestiti Ugovornog organa i Nadzornog organa o bilo kakvom događaju koji bi mogao umanjiti, otkazati ili izmijeniti način tog pokrića. Osiguravatelji će dostaviti tu informaciji što je prije moguće, a u svakom slučaju najmanje trideset (30) dana prije stupanja na snagu umanjenja, otkazivanja ili izmjene pokrića na snagu. Ugovorni organ zadržava pravo da obešteti osiguravatelja ukoliko Izvođač ne plati premiju, ne dovodeći u pitanje pravo Ugovornog organa da povrati iznos isplaćene premije i da naknadno traži naknadu za moguću rezultirajuću štetu.

Kada god je to moguće, Izvođač je dužan obezbijediti da potpisani ugovori o osiguranju sadrže klauzulu o odricanju potraživanja u korist Ugovornog organa i Nadzornog organa, njihovih predstavnika i uposlenika.

Nabavka odgovarajućih osiguranja od strane izvođača ni u kom slučaju izvođača neće osloboditi od njegovih statutornih i/ili ugovornih obaveza. Kao minimum, ovdje navedena osiguranja moraju obezbjeđivati pokriće do minimalnih ugovornih obaveza navedenih u skladu sa članom 16.1 ili minimalnih statutornih obaveza navedenih u skladu sa važećin nacionalnim zakonima, koje god da je više.

Izvođač je dužan da u potpunosti snosi posljedice ukupnog ili djelimičnog nedostatka pokrića, i da u potpunosti obešteti Ugovornog organa i Nadzornog organa.

Izvođač je dužan osigurati da se na njegove uposlenike, podugovarače i bilo koje lice za koje je Izvođač odgovoran primjenjuju isti zahtjevi osiguranja koji se primjenjuju na njega na bazi ovog ugovora. U slučaju neplaćanja osiguranja ili neadekvatnog osiguranja svojih uposlenika, podugovarača ili bilo kojeg lica za koje je Izvođač odgovoran, Izvođač će obeštetiti Ugovornog organa i Nadzornog organa za sve posljedice koje nastanu zbog toga.

Na svoju vlastitu odgovornost i ne dovodeći u pitanje obavezu osiguranja svojih obaveza proizašlih iz ovog ugovora, Izvođač je dužan osigurati da su sva obavezna osiguranja potpisana u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u državi gdje se realiziraju radovi. Takođe je dužan osigurati da se pridržava svih zakonskih obaveza koje se odnose na pokriće iz osiguranja.

Ugovorni organ i Nadzorni organ neće snositi nikakvu odgovornost za procjenu i adekvatnost polisa osiguranja koje sklapa Izvođač sa njihovim ugovornim i/ili statutornim obavezama.

1. Osiguranje – specifična pitanja
2. Osiguranje štete uzrokovane trećim stranama

Izvođač je dužan sklopiti osiguranje od građanske odgovornosti koje pokriva tjelesnu povredu i štetu na imovini koja može biti nanesena trećim licima uslijed realizacije radova, kao i tokom perioda uklanjanja nedostataka. Polisa osiguranja mora navesti da se osoblje Ugovornog organa i Nadzornog organa, kao i osoblje drugih izvođača i trećih strana koje se nalaze na gradilištu smatra trećim stranama po ovom osiguranju, koje mora biti neograničeno za tjelesne povrede.

1. Osiguranje radova

Izvođač je dužan sklopiti policu osiguranja od svih rizika za Izvođača („Svi rizici izvođača“) na zajedničku dobrobit sebe, svojih podugovarača, Ugovornog organa i Nadzornog organa.

Ovo osiguranje mora pokrivati sve štete kojima radovi iz ugovora mogu biti izloženi, uključujući štetu uslijed kvara ili greške u projektu, građevinskim materijalama ili implementaciji za koju je Izvođač odgovoran u okviru ugovora, i štete uslijed prirodnih događaja. Ovo osiguranje mora takođe pokrivati štetu na postojećim robama i imovini Ugovornog organa i Nadzornog organa.

Ovo osiguranje mora takođe pokrivati opremu i privremene radove na gradilištu do njihove ukupne vrijednosti rekonstrukcije / zamjene.

1. Osiguranje motornih vozila

Izvođač je dužan ugovoriti osiguranje za sva vozila koja koristi Izvođač ili njegovi podugovarači (bilo da ih posjeduju ili ne) u vezi sa ugovorom.

1. Osiguranje od nesreće na radu

Izvođač je dužan sklopiti polise osigurnja koje pokrivaju samog Izvođača, njegove uposlenike, podugovarače, i bilo koje lice za koje je Izvođač odgovoran, u slučaju nesreće na radu ili na putu do posla. Izvođač mora osigurati da svi njegovi podugovarači urade isto. To oslobađa Ugovornog organa od svih potraživanja koja bi njegovi uposlenici ili podugovarači mogli imati po ovom pitanju. Za svoje stalno strano osoblje (ako je relevantno) Izvođač se osim toga mora pridržavati zakona i propisa koji se primjenjuju u državi porijekla.

1. Osiguranje od odgovornosti vezane za ispravnost radova

Izvođač mora sklopiti osiguranje koje u cjelosti pokriva njegovu odgovornost koja bi mogla nastati vezano za ispravnost radova čak i nakon finalnog prijema, kako je predviđeno zakonom države u kojoj se radovi obavljaju.

16.3. Izvođač je dužan uspostaviti sigurnosne mjere za svoje uposlenike srazmjerne fizičkoj šteti sa kojom bi mogli biti suočeni u državi u kojoj rade. Izvođač će biti odgovoran za praćenje nivoa fizičkog rizika kojem su uposlenici izloženi i za obavještavanje Ugovornog organa o toj situaciji. Ukoliko Ugovorni organ ili Izvođač saznaju za direktnu prijetnju po život ili zdravlje bilo kojeg uposlenika Izvođača, Izvođač mora preduzeti trenutačne urgentne mjere kako bi sklonio te osobe na sigurno. Ukoliko Izvođač preduzme takve aktivnosti, on mora o tome odmah obavijestiti Nadzornog organa.

## Član 17 - Program implementacije zadataka

* 1. Bez obzira na bilo koji program rada dostavljen u okviru svoje ponude, Izvođač je dužan dostaviti Nadzornom organu program implementacije zadataka, podijeljen po aktivnostima i po mjesecima, u roku od 30 dana od datuma potpisivanja ugovora. Ovaj program će sadržati minimalno slijedeće informacije:

1. Redoslijed i vremenske rokove koje Izvođač predlaže za izvršavanje radova;
2. Vremenske rokove za dostavljanje i odobravanje nacrta;
3. Organizacioni dijagram koji sadrži imena, kvalifikacije i radne biografije osoblja odgovornog za gradilište;
4. Opšti opis metoda uključujući redoslijed, po mjesecu i po prirodi, koje Izvođač predlaže za izvršavanje radova;
5. Plan za postavljanje i organizaciju gradilišta; i
6. Ostale daljnje detalje i informacije koje Nadzorni organ bude zahtijevao.
   1. Nadzorni organ će vratiti Ugovornom organu ove dokumente sa svojim odobrenjem ili sa bilo kakvim relevantnim napomenama u roku od deset dana od prijema istih, osim ukoliko Nadzorni organ u roku od tih 10 dana ne obavijesti Izvođača u pisanom obliku o svojoj želji da održi sastanak u cilju diskutovanja o dostavljenim dokumentima.
   2. Ukoliko Nadzorni organ ne dostavi svoju odluku ili komentare ili želju za organizovanjem sastanka, dostavljeni programi će se smatrati odobrenim.
   3. Odobrenje programa od strane Nadzornog organa neće osloboditi Izvođača od bilo koje od njegovih obaveza po ugovoru.
   4. Bez prethodnog odobrenja Nadzornog organa ne smiju se napraviti nikakve materijalne izmjene na programu. Međutim, ukoliko napredak radova ne bude u skladu sa programom, Nadzorni organ može narediti Izvođaču da dostavi revidiran program u skladu sa procedurom navedenom u članu 17.

## Član 18 – Detaljna specifikacija cijena

* 1. Ukoliko to nije dostavljeno u okviru ponude i ukoliko je potrebno za realizaciju ugovora, Izvođač će obezbijediti detaljan pregled svojih tarifa i cijena ne kasnije od 20 dana nakon opravdanog zahtjeva Nadzornog organa.
  2. U roku od 30 dana od obavijesti o dodjeli ugovora, Izvođač je dužan dostaviti Nadzornom organu, samo za njegovu informaciju, detaljnu procjenu gotovinskog protoka novca po kvartalima, za sva plaćanja koja po ugovoru treba da se obave prema Izvođaču. Izvođač će kasnije dostavljati revidirane procjene gotovinskog toka u kvartalnim intervalima, ukoliko tako bude tražio Nadzorni organ. Ova komunikacija neće nametnuti nikakve odgovornosti Ugovornom organu ili Nadzornom organu.

## Član 19 – Izvođačevi nacrti i izvedbene studije

* 1. Izvođač je dužan na vlastiti trošak dostaviti Nadzornom organu na odobravanje sve projekte i građevinske nacrte i druge dokumente i predmete koji su neophodni za pravilnu realizaciju ugovora, a posebno slijedeće:

1. Nacrte, dokumente, primjerke i/ili modele kako je navedeno u ugovoru, u vremenskom roku i u skladu sa procedurama ili programom implementacije zadataka;
2. Nacrte koje Nadzorni organ može opravdano zatražiti za implementaciju zadataka;
3. Planove, nacrte i kalkulacije potrebne kao dokaz o stabilnosti i otpornosti struktura, uključujući projekat temelja i detaljan plan armature. Te kalkulacije i analize moraju biti zasnovane na dostatnim istraživanjima na gradilištu, i moraju biti dostavljene na odobrenje Nadzornom organu u tri primjerka minimalno 30 dana prije početka predmetnih građevinskih radova.
   1. Nadzorni organ je dužan vratiti Izvođaču nacrte, dokumente, uzorke, modele, projektne kalkulacije, predmete i druge dokumente koji se traže po članu 19.1, ili uz svoje odobrenje ili uz svoje napomene, u vremenskom roku navedenom u ugovoru, ili uz odobreni program implementacije zadataka, ili - ukoliko vremenski rok nije specificiran - u roku od 15 dana od datuma prijema. Ukoliko radi složenosti ili broja dokumenata dostavljenih na odobravanje Nadzorni organ ne može poslati svoje odobrenje ili napomene u gore pomenutom vremenskom roku, Nadzorni organ će u roku od 15 dana od prijema poslati svoj odgovor sa zadrškom, navodeći drugi vremenski rok u kojem će poslati svoje odobrenje ili svoje komentare, uzimajući u obzir relativnu urgentnost i složenost situacije.

Ukoliko Nadzorni organ propusti proslijediti obavijest o svojoj odluci o odobravanju, komentaru ili zadržanom odgovoru u gore navedenom roku, nacrti, dokumenti, uzorci, modeli, projektne kalkulacije, predmeti i drugi dokumenti dostavljeni Nadzornom organu u skladu sa članom 19.1 će se smatrati odobrenim istekom gore navedenog vremenskog roka.

* 1. Odobreni nacrti, dokumenti, uzorci i modeli moraće biti potpisani ili na drugi način identificirani od strane Nadzornog organa, i od njih se ne smije odstupati, osim ako Nadzorni organ ne zatraži drugačije. Svi Izvođačevi nacrti, dokumenti, uzorci ili modeli koje Nadzorni organ ne odobri, moraju se modificirati tako da ispunjavaju zahtjeve Nadzornog organa, i Izvođač ih mora ponovo dostaviti na odobravanje. U roku od 15 dana od prijema obavijesti sa napomenama Nadzornog organa, Izvođač mora izvršiti potrebne korekcije, podešavanja itd. u dokumentima, nacrtima, projektnim kalkulacijama itd. Korigirani ili prilagođeni dokumenti, nacrti, projektne kalkulacije itd. moraju biti ponovo dostavljeni Nadzornom organu na odobravanje u okviru iste procedure.
  2. Izvođač je dužan dostaviti dodatne kopije odobrenih nacrta u obliku i sa brojem primjeraka koji su navedeni u ugovoru ili u naknadnim administrativnim nalozima.
  3. Odobrenje nacrta, dokumenata, uzoraka i modela od strane Nadzornog organa neće osloboditi Izvođača od bilo koje od njegovih obaveza po ugovoru.
  4. Nadzorni organ će imati pravo da u svako razumno vrijeme izvrši inspekciju svih nacrta, dokumenata, uzoraka i modela koji se odnose na ugovor u prostorijama Izvođača.
  5. Prije preliminarnog prijema radova, Izvođač je dužan Ugovornom organu dostaviti operativne priručnike i priručnike za održavanje zajedno sa nacrtima koji moraju biti tako detaljni da omogućavaju Ugovornom organu da obavlja, održava, podešava i popravlja sve dijelove radova. Osim ukoliko nije drugačije navedeno u *Specijalnim uslovima*, ovi priručnici i nacrti moraju biti napisani na jeziku ugovora. Radovi se neće smatrati završenim za potrebe preliminarnog prijema sve dok ti priručnici i nacrti ne budu dostavljeni Ugovornom organu.

## Član 20 - Dostatnost tenderskih cijena

* 1. U skladu sa bilo kakvim dodatnim odredbama koje mogu biti navedene u *Specijalnim uslovima*, smatraće se da je prije dostavljanja svoje ponude Izvođač provjerio i ispitao gradilište i njegovu okolinu i da se uvjerio u prirodu terena i tla, te da je uzeo u obzir oblik i prirodu gradilišta, obim i prirodu radova i materijala neophodnih za završetak radova, sredstava komunikacije i pristupa gradilištu, smještaj koji će mu trebati, i da je generalno uzevši dobio sve informacije vezane za rizike, nepredviđene situacije, i sve ostale okolnosti koje utiču na njegovu ponudu ili joj škode.
  2. Smatraće se da je Izvođač prije dostavljanja svoje ponude bio zadovoljan sa tačnošću i sveobuhvatnošću tenderske dokumentacije, te sa tarifama i cijenama navedenim u predmjeru i predračunu radova ili specifikaciji cijena koje moraju, osim ukoliko nije drugačije navedeno u ugovoru, pokrivati sve njegove obaveze po ugovoru.
  3. Pošto se smatra da je Izvođač odredio svoje cijene na osnovu vlastitih kalkulacija, operacija i procjena, on će morati bez ikakvih dodatnih promjena izvršiti bilo koje radove koji su predmet bilo koje stavke u njegovoj ponudi za koje nije naveo ni jediničnu ni ukupnu cijenu.

## Član 21 - Izuzetni rizici

* 1. Ukoliko tokom implementacije radova Izvođač naiđe na vještačke prepreke ili fizičke uslove koji nisu mogli biti razumno predviđeni od strane iskusnog Izvođača, i ukoliko Izvođač bude smatrao da će zbog toga nastati dodatni troškovi i/ili da će biti neophodan produžetak perioda implementacije zadataka, on o tome mora obavijestiti Nadzornog organa u skladu sa članovima 35 i/ili 55. Izvođač u toj obavijesti mora navesti o kakvim vještačkim preprekama ili fizičkim uslovima se radi, navodeći detalje o njihovim efektima koje predviđa, mjerama koje preduzima ili ih namjerava preduzeti, i obim očekivanog kašnjenja ili remećenja realizacije ugovorenih radova.
  2. Po prijemu te obavijesti, Nadzorni organ može, inter alia:

1. Zahtijevati od Izvođača da dostavi procjenu troškova mjera koje će preduzeti ili koje namjerava da preduzme;
2. odobriti mjere navedene u članu 21.2 (a) sa ili bez modifikacija;
3. dati pismene instrukcije o tome kako postupiti sa vještačkim preprekama ili fizičkim uslovima;
4. narediti dopunu, obustavu ili prekid ugovora.
   1. U mjeri za koju Nadzorni organ odluči da cjelokupne navedene vještačke prepreke ili fizički uslovi ili njihov dio nisu mogli biti objektivno predviđeni od strane iskusnog Izvođača, Nadzorni organ je dužan:
5. pri određivanju produžetka roka implementacije zadataka na koje Izvođač ima pravo po članu 35, uzeti u obzir bilo kakvo kašnjenje koje je Izvođač pretrpio uslijed takvih opstrukcija ili uslova; i/ili
6. u slučaju vještačkih prepreka ili ostalih fizičkih uslova osim vremenskih uslova, odrediti dodatna plaćanja koja mora izvršiti prema Izvođaču u skladu sa članom 55.
   1. Izvođač neće imati pravo na potraživanja po članu 55 zbog vremenskih uslova.
   2. Ukoliko Nadzorni organ odluči da su vještačke prepreke ili fizički uslovi mogli u cjelosti ili djelimično biti razumno predviđeni od strane iskusnog Izvođača, on je dužan o tome obavijestiti Izvođača što je prije moguće.

## Član 22 - Bezbjednost na gradilištu

* 1. Izvođač ima pravo da zabrani pristup gradilištu svakom licu koje nije uključeno u realizaciju ugovora, sa izuzetkom lica ovlaštenih od strane Nadzornog organa ili Ugovornog organa.
  2. Izvođač mora obezbijediti sigurnost gradilišta tokom cijelog perioda izvođenja radova, i mora biti odgovoran za preduzimanje neophodnih koraka u interesu svojih zaposlenika, predstavnika Ugovornog organa i trećih strana, kako bi spriječio bilo kakve gubitke ili štete koje bi mogle rezultirati iz izvođenja radova.
  3. Izvođač je dužan preduzeti sve neophodne korake, na svoju vlastitu odgovornost i o svom trošku, kako bi obezbijedio da postojeće strukture i instalacije budu zaštićene, očuvane i održavane. On će biti odgovoran da o svom trošku obezbjeđuje i održava svu rasvjetu, zaštitu, ogradu i bezbjednosnu opremu koja bude neophodna za pravilnu implementaciju zadataka ili koju opravdano može zahtijevati Nadzorni organ.
  4. Ukoliko tokom implementacije zadataka budu neophodne urgentne mjere radi izbjegavanja bilo kakvih rizika od nesreće ili štete, ili u svrhu obezbjeđenja sigurnosti nakon bilo kakve nesreće ili štete, Nadzorni organ je dužan poslati službenu naredbu Izvođaču da postupi kako je potrebno. Ukoliko Izvođač ne želi ili nije u mogućnosti da preduzme odgovarajuće mjere, Nadzorni organ može izvesti ove mjere o trošku Izvođača, u onom obimu u kojem je Izvođač odgovoran.

## Član 23 - Čuvanje okolne imovine

* 1. Izvođač mora na svoju vlastitu odgovornost i o svom trošku preduzeti sve mjere predostrožnosti, koje su zahtijevane dobrom građevinskom praksom i datim okolnostima, kako bi zaštitio okolnu imovinu i izbjegao prouzrokovanje bilo kakvih nenormalnih smetnji na istima.
  2. Izvođač je dužan osloboditi Ugovornog organa od finansijskih posljedica svih potraživanja od strane vlasnika susjednih zemljišta ili stanara, u mjeri u kojoj je Izvođač odgovoran i u obimu u kojem oštećenje okolne imovine nije rezultat opasnosti koja je nastala zbog projektne dokumentacije ili metoda gradnje koje je Izvođaču nametnuo Ugovorni organ ili Nadzorni organ.

## Član 24 – Ometanje saobraćaja

* 1. Izvođač je dužan osigurati da radovi i instalacije ne uzrokuju štetu niti opstruiraju saobraćaj i komunikacijske veze kao što su putevi, željeznice, vodeni putevi i aerodromi, osim u mjeri kako je dozvoljeno prema *Specijalnim uslovima*. Izvođač je naročito dužan voditi računa o ograničenju težina vozila prilikom izbora saobraćajnih ruta i vozila.
  2. Bilo koje specijalne mjere koje Izvođač smatra neophodnim ili koje su specificirane u *Specijalnim uslovima* ili koje bude zahtijevao Ugovorni organ u svrhu zaštite ili ojačanja dijelova puteva, pruga ili mostova, biće realizirane o trošku Izvođača, bilo da ih izvrši Izvođač ili ne. Izvođač je dužan obavijestiti Nadzornog organa o bilo kakvim specijalnim mjerama koje namjerava da preduzme, prije njihove realizacije. Popravka bilo kakve štete na putevima, prugama ili mostovima nastale zbog transporta materijala, postrojenja ili opreme mora biti izvršena o trošku Izvođača.

## Član 25 - Kablovi i cjevovodi

* 1. Ukoliko tokom implementacije radova Izvođač naiđe na oznake koji upućuju na pravce podzemnih kablova, cjevovoda i instalacija, on je dužan ostaviti te oznake tamo gdje jesu ili ih zamijeniti ukoliko izvođenje radova bude zahtijevalo njihovo privremeno uklanjanje. Za takve radnje biće potrebno prethodno odobrenje od strane Nadzornog organa.
  2. Izvođač će biti odgovoran za zaštitu, uklanjanje i zamjenu – ovisno od toga šta će biti potrebno - kablova, cjevovoda i instalacija predviđenih u ugovoru od strane Ugovornog organa, i za njihove troškove.
  3. Gdje god prisustvo kablova, cjevovoda i instalacija nije bilo specificirano u ugovoru, nego je otkriveno putem oznaka i referensi, Izvođač ima generalnu dužnost brige i sličnih obaveza u vezi zaštite, uklanjanja i zamjene kablova, cjevovoda i instalacija, kao one navedene u gornjem tekstu. U ovom slučaju Ugovorni organ će Izvođaču nadoknaditi troškove, u onom obimu u kojem su takvi radovi neophodni za realizaciju ugovora.
  4. Međutim, obaveza da ukloni i zamijeni kablove, cjevovode i instalacije, kao i troškovi vezani za isto, neće biti odgovornost Izvođača ukoliko Ugovorni organ odluči da prihvati odgovornost. Isto se primjenjuje i ukoliko se ta obaveza i troškovi koji iz nje proizađu prenesu na drugu specijaliziranu upravu ili agenta.
  5. Ukoliko je vjerovatno da će bilo kakvi radovi na gradilištu prouzrokovati poremećaj ili štetu na nekoj javnoj komunalnoj usluzi, Izvođač će o tome odmah u pisanom obliku obavijestiti Nadzornog organa, navodeći razuman obavijesni period koji će omogućiti da se na vrijeme mogu preduzeti odgovarajuće mjere u cilju normalnog nastavka radova.

## Član 26 – Iskoličavanje

* 1. Izvođač će biti odgovoran za:

1. pravilno postavljanje radova u odnosu na originalne oznake, linije i referentne nivoe koje dostavlja Nadzorni organ;
2. tačnost položaja, nivoa, dimenzija i uravnanja svih dijelova radova; i
3. obezbjeđenje svih neophodnih instrumenata, alata i radne snage, vezane za gore navedene odgovornosti.
   1. Ukoliko u bilo koje vrijeme tokom izvođenja radova dođe do bilo koje greške u položaju, nivoima, dimenzijama ili uravnanju bilo kojeg dijela radova, Izvođač je dužan da, ukoliko to Nadzorni organ zahtijeva, o svom trošku popravi takve greške u obimu sa kojim je Nadzorni organ zadovoljan, osim ukoliko takva greška nije zasnovana na takvim netačnim podacima dostavljenim od strane Nadzornog organa koje iskusan izvođač uz dužnu pažnju ne bi mogao otkriti, i u tom slučaju odgovornost za troškove popravke snosi Ugovorni organ.
   2. Provjera gore navedenih postavki gradilišta ili bilo koje linije i nivoa od strane Nadzornog organa neće ni u kom slučaju osloboditi Izvođača od njegovih obaveza za tačnost ovih operacija. Izvođač je dužan pažljivo zaštititi i sačuvati sve oznake, profile, kolce i ostale predmete koji se koriste u postavljanju (iskoličavanju) radova.

## Član 27 – Materijali nastali rušenjem

* 1. Ukoliko ugovor obuhvata radove na rušenju, materijali i predmeti koji pri tom nastaju će, osim ukoliko *Specijalni uslovi* i/ili zakon države u kojoj se radovi obavljaju ne definira drugačije, i u skladu sa odredbama člana 28, postati vlasništvo Izvođača.
  2. Ukoliko prema *Specijalnim uslovima* Ugovorni organ zadržava pravo vlasništva nad materijalima ili nad svim odnosno dijelu predmeta dobivenim radovima rušenja, Izvođač je dužan preduzeti sve neophodne mjere predostrožnosti da obezbijedi da se isti sačuvaju. Izvođač će biti odgovoran za bilo kakvo uništavanje materijala i predmeta ili za štetu na njima, koje prouzrokuje on ili njegovi zastupnici.
  3. Neovisno o namjeni za koju Ugovorni organ namjerava iskoristiti materijale ili predmete nad kojima zadržava vlasništvo, sve troškove njihovog transporta i skladištenja, kao i sve naknade za njihovo skladištenje na mjestu koje navede Nadzorni organ, snosiće Izvođač za svaki prijevoz koji ne prelazi 1000 metara.
  4. Osim kada u *Specijalnim uslovima* nije definirano drugačije, Izvođač će o svom trošku postupno uklanjati otpadni materijal i ostale materijale nastale rušenjem, smeće i ruševine sa gradilišta.

## Član 28 - Otkrića

* 1. Otkrića bilo koje vrste, do kojih je došlo tokom radova iskopavanja ili rušenja, moraju se odmah prijaviti Nadzornom organu. Nadzorni organ mora odlučiti kako će se dalje postupati s tim otkrićima, uzimajući pri tome u obzir zakone države u kojoj se radovi obavljaju.
  2. Ugovorni organ zadržava pravo vlasništva nad materijalima pronađenim tokom radova na iskopavanju i rušenju obavljenih na zemljištu koje mu pripada, uz isplatu naknade Izvođaču za njegove bilo kakve posebno uložene napore.
  3. Predmeti, antikviteti, prirodni, numizmatički i ostali predmeti koji imaju naučnu vrijednost, kao i rijetki predmeti ili predmeti napravljeni od dragocjenih metala pronađeni tokom radova na iskopavanju i rušenju biće vlasništvo Ugovornog organa.
  4. U slučaju sporova, Ugovorni organ ima isključivo pravo da odluči o kvalifikacijama navedenim u članovima 28.1 i 28.3.

## Član 29 - Privremeni radovi

* 1. Izvođač će o svom trošku izvesti sve privremene radove kako bi omogućio izvođenje radova. Izvođač je dužan Nadzornom organu dostaviti nacrte za privremene radove koje Izvođač namjerava da koristi, kao što su privremene brane, skele, rešetke i pokrovi. Izvođač će uz obavezno preuzimanje svoje odgovornosti za ove nacrte u obzir uzeti sve opservacije Nadzornog organa.
  2. U slučajevima kada je projekat određenih privremenih radova specificiran u *Specijalnim uslovima* kao odgovornost Ugovornog organa, Nadzorni organ je dužan Izvođaču u razumnom roku dostaviti sve neophodne nacrte kako bi Izvođač mogao izvesti privremene radove u skladu sa svojim programom. U takvim slučajevima, Ugovorni organ će snositi isključivu odgovornost za sigurnost i adekvatnost projekta. Međutim, Izvođač će biti odgovoran za njihovu pravilnu realizaciju /gradnju.

## Član 30 - Studije ispitivanja tla

* 1. U skladu sa *Specijalnim uslovima* i tehničkim specifikacijama, Izvođač je dužan Nadzornom organu obezbijediti osoblje i opremu neophodnu za provođenje svih ispitivanja tla koje Nadzorni organ bude smatrao razumno neophodnim. Izvođaču će se kompenzirati stvarni troškovi radne snage i opreme korištene za gore pomenute radove, plus razuman profit, ukoliko to nije već navedeno u ugovoru.

## Član 31 - Ugovori koji se preklapaju

* 1. Izvođač će, u skladu sa zahtjevima Nadzornog organa obezbijediti sve razumne mogućnosti za izvođenje radova bilo kojim drugim ugovaračima koje je angažovao Ugovorni organ kao i njihovim radnicima, kao i radnicima Ugovornog organa i bilo kojih javnih službi koji budu angažovani na gradilištu ili u njegovoj blizini za realizaciju bilo kojih radova koji nisu uključeni u ugovor, ili za realizaciju bilo kojeg ugovora koji Ugovorni organ sklopi u vezi radova po ovom ugovoru ili dodatno na njih.
  2. Međutim, ukoliko na pisani zahtjev Nadzornog organa Izvođač bilo kojem takvom ugovaraču, javnoj službi ili Ugovornom organu omogući pristup bilo kojim putevima za čije održavanje je odgovoran Izvođač, ili dozvoli korištenje privremenih radova, skela ili druge opreme na gradilištu od strane navedenih lica, ili pruži bilo kakve druge usluge bilo koje prirode, a što nije definirano ugovorom, Ugovorni organ mora platiti Izvođaču za takvo korištenje i usluge one iznose i/ili odobriti takav produžetak roka, koji su po mišljenju Nadzornog organa razumni.
  3. Izvođač neće ni po kom osnovu iz člana 31 biti oslobođen svojih obaveza po ugovoru niti će imati pravo na bilo kakva potraživanja, osim onih iz člana 31.2.
  4. Ni u kom slučaju poteškoće koje nastanu u vezi sa jednim ugovorom, ne mogu dati pravo Izvođaču da modificira ili odgađa implementaciju drugih ugovora. Slično tome, Ugovorni organ ne može iskoristiti takve poteškoće da suspendira plaćanja dospjela po drugom ugovoru.

## Član 32 - Patenti i licence

* 1. Osim ukoliko nije drugačije definirano *Specijalnim uslovima*, Izvođač je dužan Ugovornom organu i Nadzornom organu nadoknaditi sve troškove za sve štete i troškove koji su nastali uslijed bilo kakvih potraživanja treće strane uključujući kreatore i posrednike za bilo koje navodno ili stvarno kršenje prava na intelektualnu, industrijsku ili drugu svojinu bilo koje vrste, na osnovu korištenja od strane Ugovornog organa kako je navedeno u ugovoru o patentima, licencama, nacrtima, projektima, modelima ili brendovima, osim gdje takvo kršenje nastane kao rezultat pridržavanja sa projektnom dokumentacijom ili specifikacijom koju dostavi Ugovorni organ i/ili Nadzorni organ.
  2. Sva prava industrijskog, intelektualnog i drugog vlasništva (uključujući ali ne ograničavajući se na prava i autorska prava o patentima) koja su razvijena u vezi sa zadacima realiziranim od strane ili u ime Izvođača, uključujući ali ne ograničavajući se na bilo koja prava u bilo kojim dokumentima pripremljenim u svrhu ugovora ili zadataka iz ugovora, ostati će prava Izvođača, ali Ugovorni organ će imati neopozivu, besplatnu, neeksluzivnu licencu na gore pomenuta prava u svrhu ugovora.

Takva licenca će obuhvatati pravo na dodjelu podlicenci i Ugovorni organ će je moći prenositi na treća lica bez potrebe traženja odobrenja od Izvođača.

Sva prava industrijskog, intelektualnog i drugog prava vlasništva (uključujući ali ne ograničavajući se na prava i autorska prava o patentima) uspostavljena u vezi sa zadacima realiziranim od strane ili u ime Izvođača, uključujući ali ne ograničavajući se na bilo koja prava u bilo kojim dokumentima pripremljenim u svrhu ugovora ili zadataka iz ugovora, moraju ostati prava Ugovornog organa, ali Izvođač će imati pravo da o svom trošku kopira, koristi i dobija komunikaciju iz ovih dokumenata u svrhu ugovora.

Nakon i bez obzira na bilo kakav raskid ugovora do kojeg dođe iz bilo kojeg razloga, kao i nakon završetka zadataka, Ugovorni organ je mora nastaviti da ima koristi od licence iz prvog paragrafa člana 32.2.

# IMPLEMENTACIJA ZADATAKA I KAŠNJENJE

## Član 33 – Nalozi za početak radova

* 1. Nadzorni organ izdaje administrativni nalog kojim obavještava Izvođača o datumu kada period implementacije zadataka mora započeti.
  2. Osim ukoliko se ugovorne strane ne dogovore drugačije, period implementacije zadataka neće početi:

1. Prije nego što u skladu sa članom 9, gradilište ili dio gradilišta ne bude stavljeno na raspolaganje Izvođaču, u skladu sa napredovanjem radova navedenim u programu implementacije zadataka odobrenom od strane Nadzornog organa;
2. Prije nego što su dokumenti navedeni u članu 8.1 dostavljeni Izvođaču.
   1. Ukoliko se ugovorne strane ne dogovore drugačije, period implementacije zadataka će početi ne kasnije od 180 dana nakon obavijesti o dodjeli ugovora.

## Član 34 – Period implementacije zadataka

* 1. Period implementacije zadataka će biti određen onako kako je navedeno u *Specijalnim uslovima*, ne dovodeći u pitanje produženje perioda koje može biti odobreno u skladu sa članom 35.
  2. Ukoliko su za različite LOT-ove definirani različti periodi implementacije zadataka, u slučaju kada je jednom Izvođaču dodijeljeno više od jednog lota po ugovoru, periodi implementacije zadataka za odvojene lotove neće biti akumulirani.

## Član 35 - Produženje perioda implementacije zadataka

* 1. Izvođač može zahtijevati produženje perioda implementacije zadataka ukoliko kasni ili će kasniti u finaliziranju ugovora iz bilo kojeg od slijedećih razloga:

1. izuzetni vremenski uslovi u državi gdje se radovi obavljaju a koji mogu uticati na implementaciju zadataka;
2. vještačke opstrukcije ili fizički uslovi koje iskusni izvođač nije mogao razumno predvidjeti;
3. administrativni nalozi koji utiču na datum završetka, osim onih koje nastanu greškom Izvođača;
4. neuspjeh Ugovornog organa da ispuni svoje obaveze po ugovoru;
5. bilo koja obustava radova do koje nije došlo greškom Izvođača;
6. viša sila;
7. bilo koji ostali uzroci definirani u ovim Opštim uslovima, do kojih nije došlo greškom Izvođača.
   1. Ukoliko Izvođač smatra da ima pravo na bilo kakvo produženje perioda implementacije po ugovoru, dužan je:
8. obavijestiti Nadzornog organa o svojoj namjeri da pošalje takav zahtjev ne kasnije od 15 dana nakon što Izvođač postane svjestan ili bi trebao postati svjestan događaja ili okolnosti koja bi mogla dovesti do slanja takvog zahtjeva.

Ukoliko Izvođač ne pošalje obavijest o zahtjevu za produžetak perioda implementacije u okviru ovog perioda od 15 dana, period implementacije neće biti produžen i Ugovorni organ će biti oslobođen svih odgovornosti vezanih za taj zahtjev; i

1. dostaviti Nadzornom organu potpune i detaljne pojedinosti o tom zahtjevu, u roku od 30 dana od gore pomenute obavijesti osim ukoliko se Ugovorni organ i Nadzorni organ ne dogovore drugačije, kako bi se takav zahtjev mogao ispitati.
   1. U roku od 30 dana od prijema Izvođačevih detalja vezanih za ovaj zahtjev, Nadzorni organ će, slanjem obavijesti Izvođaču nakon konsultiranja sa Ugovornim organom, i gdje je to relevantno sa Izvođačem, odobriti takav produžetak perioda implementacije ukoliko je to opravdano, bilo unaprijed ili retrospektivno, ili će obavijestiti Izvođača da nema pravo na produžetak perioda.

## Član 36 – Kašnjenja u implementaciji zadataka

* 1. Ukoliko Izvođač ne uspije završiti radove u vremenskom roku navedenom u ugovoru, Ugovorni organ će, bez formalne obavijesti i ne dovodeći u pitanje druge pravne lijekove koje ima po ugovoru, imati pravo na naplatu ugovorne kazne za svaki dan ili dio dana koji protekne između kraja specificiranog perioda implementacije zadataka ili produženog perioda implementacije zadataka u skladu sa članom 35 i stvarnog datuma završetka, po cijeni i do maksimalnog iznosa definiranog u Specijalnim uslovima.

Ukoliko su radovi predmet parcijalnog prijema u skladu sa članom 59, ugovorne kazne specificirane u *Specijalnim uslovima* mogu biti umanjene srazmjerno vrijednosti prihvaćenog dijela spram vrijednosti cjelokupnih radova.

* 1. Ukoliko Ugovorni organ stekne pravo na maksimalno potraživanje po članu 36.1, on može, nakon slanja obavijesti Izvođaču:

1. Iskoristiti izvedbenu garanciju; i/ili
2. prekinuti ugovor: i/ili
3. sklopiti ugovor sa trećom stranom o trošku Izvođača za izvođenje preostalih radova.

## Član 37 – Izmjene i dopune

* 1. Izmjene i dopune ugovora moraju biti formalizirane u obliku adenduma na ugovor potpisanog između obje ugovorne strane ili u obliku administrativnog naloga izdatog od strane Nadzornog organa, osim ukoliko izmjena /dopuna nije rezultat provođenja ugovora.
  2. Nadzorni organ će imati ovlaštenje da naredi izmjenu/dopunu bilo kojeg dijela radova koja je neophodna za pravilan završetak i/ili funkcionisanje radova. Takve izmjene/dopune putem administrativnih naloga mogu obuhvatati dodatke, izuzimanja, zamjene, promjene u kvalitetu, kvantitetu, obliku, karakteru, vrsti, položaju, dimenziji, nivou ili liniji te promjene u specificiranom redoslijedu, metodama ili vremenu izvršenja radova. Nikakvi administrativni nalozi neće imati efekat poništavanja ugovora, ali finansijski efekti takvih izmjena i dopuna, ukoliko ih bude, biće procijenjeni u skladu sa članovima 37.5 i 37.7.
  3. Svi administrativni nalozi će biti izdati u pisanom obliku, pri čemu se podrazumijeva da:

1. ukoliko iz bilo kojeg razloga Nadzorni organ bude smatrao neophodnim da se nalog izda usmeno, on će što je prije moguće potvrditi taj nalog administrativnim nalogom;
2. ukoliko Izvođač potvrdi u pisanom obliku usmeni nalog dat u svrhu člana 37.3 (a) i ukoliko taj nalog ne bude pobijen u pisanom obliku od strane Nadzornog organa, smatraće se da je Nadzorni organ izdao administrativni nalog;
3. nije potreban administrativni nalog za povećanje ili smanjenje količine radova, gdje takvo povećanje ili smanjenje rezultat količina koje premašuju ili su manje od onih navedenih u specifikaciji ili cjenovniku, a uslijed mjerenja navedenog u članu 49.
   1. Osim kako je predviđeno u članu 37.3 prije izdavanja administrativnog naloga, Nadzorni organ će obavijestiti Izvođača o prirodi i obliku takvih izmjena /dopuna. Izvođač je potom dužan bez odlaganja dostaviti Nadzornom organu pismeni prijedlog koji sadrži slijedeće:
4. opis zadataka koje treba obaviti ili mjera koje treba preduzeti, te program relizacije;
5. sve neophodne izmjene i dopune programa implementacije zadataka ili bilo kojih obaveza Izvođača koje proističu iz ugovora; i
6. bilo kakvo prilagođavanje ugovorne cijene u skladu sa pravilima postavljenim u članu 37.
   1. Nakon prijema prijedloga Izvođača navedenog u članu 37.4, Nadzorni organ će, nakon odgovarajućih konsultacija sa Ugovornim organom i sa Izvođačem kada je to potrebno, odlučiti što je prije moguće da li da izmjenu i dopunu prihvati ili ne. Ukoliko Nadzorni organ prihvati izmjenu /dopunu, on će putem administrativnog naloga o tome obavijestiti Izvođača navodeći da je Izvođač dužan realizirati izmjene i dopune po cijeni i po uslovima datim u prijedlogu dostavljenom od strane Izvođača u skladu sa odredbama 37.4 ili prema izmjeni od strane Nadzornog organa u skladu sa članom 37.6.
   2. Nadzorni organ će, za sve izmjene i dopune naložene u skladu sa članovima 37.3 i 37.5, odrediti cijene u skladu sa slijedećim principima:
7. Kada su radovi sličnog karaktera i izvršeni pod sličnim uslovima kao radovi navedeni u predračunu ili cjenovniku, takvi radovi će se vrednovati po cijenama navedenim u istom;
8. Kada radovi nisu sličnog karaktera i nisu obavljeni po sličnim uslovima, tarife i cijene iz ugovora će se koristiti kao osnova za vrednovanje sve dok je to razumno, a u protivnom pravedno vrednovanje će izvršiti Nadzorni organ;
9. Ukoliko su priroda ili iznos bilo koje izmjene i dopune zavisni od prirode ili iznosa cijelog ugovora ili dijela ugovora takvi da je po mišljenju Nadzornog organa bilo kakva cijena navedena u ugovoru za radove postala nerazumna zbog takvih izmjena i dopuna, tada će Nadzorni organ utvrditi fiksnu cijenu koju smatra razumnom i odgovarajućom spram datih okolnosti;
10. u slučaju da su izmjene i dopune neophodne zbog greške ili kršenja ugovora od strane Izvođača, bilo kakve dodatne troškove koji se mogu pripisati takvim izmjenama i dopunama će snositi Izvođač.
    1. Po prijemu administrativnog naloga, Izvođač je dužan izvršiti tražene izmjene i dopuna u skladu sa sljedećim principima:
11. Izvođač će biti vezan ovim Opštim uslovima isto kao da su izmjene i dopune koje se traže administrativnim nalogom navedene u ugovoru;
12. Izvođač ne smije odlagati realizaciju administrativnog naloga zbog čekanja na odobrenje bilo kakvog produžetka roka za realizaciju ili zbog podešavanja ugovorne cijene;
13. Ukoliko je administrativni nalog prethodio podešavanju ugovorne cijene, Izvođač je dužan voditi evidenciju o troškovima realizacije izmjena i dopuna i o vremenu utrošenom za tu realizaciju. Ova evidencija mora biti otvorena za provjeru Nadzornog organa u svako razumno vrijeme.
    1. Kada prilikom preliminarnog prijema radova, povećanje ili smanjenje ukupne vrijednosti radova koji su rezultat administrativnog naloga ili zbog neke druge okolnosti do koje nije došlo greškom Izvođača prelazi 15% od iznosa prvobitne ugovorne cijene (ili dopunjene /izmijenjene cijene), Nadzorni organ će, nakon konsultacija sa Ugovornim organom i Izvođačem utvditi svako povećanje ili smanjenje ugovorne cijene kao posljedicu primjene odredbi iz člana 37.6. Tako utvrđena suma će biti bazirana na iznosu s kojim povećanje ili smanjenje vrijednosti radova prelazi 15%. Nadzorni organ će o ovom iznosu obavijestiti Ugovornog organa i Izvođača, i u skladu s tim prilagoditi ugovornu cijenu.
    2. Izvođač je dužan obavijestiti Ugovornog organa o bilo kakvoj promjeni bankovnog računa, koristeći obrazac iz Aneksa V. Ugovorni organ će imati pravo da odbije Izvođačevu promjenu bankovnog računa.

## Član 38 - Obustava

* 1. Obustava putem administrativnog naloga Nadzornog organa:

Izvođač je dužan po naredbi Nadzornog organa suspendirati daljnje izvođenje radova ili bilo kojeg njihovog dijela, na takav period i na takav način koje Nadzorni organ bude smatrao neophodnim. Suspenzija će stupiti na snagu na datum kada Izvođač dobije nalog za obustavu, ili najkasnije na dan definiran takvim nalogom. Nadzorni organ će, čim prije to bude moguće, dati instrukcije Izvođaču da nastavi s realizacijom obustavljenog ugovora.

* 1. Suspenzija putem obavijesti od strane Izvođača:

Bilo kakvo kašnjenje u plaćanju duže od 30 dana po bilo kojoj potvrdi izdatoj od strane Nadzornog organa od isteka roka iz člana 44.3(b) ovlašćuje Izvođača da, nakon što je najmanje 30 dana unaprijed o tome obavijestio Ugovornog organa, suspenduje radove ili smanji opseg posla, osim ako i sve dok Izvođač ne dobije razuman dokaz o plaćanju ili dok ne dobije uplatu.

Ove aktivnosti Izvođača neće dovoditi u pitanje njegova prava na zateznu kamatu u skladu sa članom 53.1 i na raskid u skladu sa članom 65.1.

Ukoliko Izvođač naknadno dobije takav dokaz ili uplatu prije slanja obavijesti o raskidu, dužan je nastaviti s normalnim radom čim to bude razumno moguće, i to – osim ukoliko se ugovorne strane ne dogovore drugačije - ne kasnije od 30 dana nakon prijema dokaza o uplati.

* 1. Suspenzija u slučaju pretpostavljenih kršenja obaveza, neregularnosti ili prevare:

Ugovor može biti suspendiran kako bi se verificiralo postojanje mogućeg kršenja obaveza, ili neregularnosti ili tokom procedure dodjele ili realizacije ugovora. Ukoliko navedeno ne bude potvrđeno, realizacija ugovora se mora nastaviti čim je prije moguće.

* 1. Tokom perioda suspenzije, Izvođač je dužan preduzeti takve zaštitne mjere koje su neophodne kako bi zaštitio radove, postrojenja, mehanizaciju i opremu te gradilište od bilo kakvog propadanja, gubitka ili štete. Dodatni troškovi koji nastanu u vezi sa zaštitnim mjerama se mogu dodati ugovornoj cijeni, osim ukoliko:

1. nije drugačije definisano u ugovoru; ili
2. takva suspenzija je neophodna zbog kršenja ili greške Izvođača; ili
3. takva susepnzija je neophodna zbog uobičajenih klimatskih uslova na gradilištu; ili
4. takva suspenzija je neophodna zbog sigurnosti ili pravilne realizacije radova ili dijela radova i ukoliko ta nužnost ne nastane zbog bilo kakve aktivnosti, kršenja ili greške Izvođača ili Ugovornog organa ili zbog bilo kojih izuzetnih rizika navedenih u članu 21, ili
5. pretpostavljena kršenja obaveza ili neregularnosti ili prevare navedene u članu 38.3 su potvrđene i pripisane su Izvođaču.
   1. Izvođač je dužan podnijeti zahtjeve za dodatna plaćanja ili produžetak perioda implementacije u skladu sa članovima 35 i 55.
   2. Ukoliko period suspenzije prelazi 180 dana i do suspenzije nije došlo uslijed Izvođačevog kršenja obaveza ili greške, Izvođač može slanjem obavijesti Nadzornom organu tražiti da se sa realizacijom ugovora nastavi u roku od 30 dana ili da se ugovor raskine.
   3. Ugovorni organ će, čim prije bude moguće, dati nalog Izvođaču da nastavi sa realizacijom suspendiranog ugovora ili obavijestiti Izvođača da raskida ugovor.

# MATERIJALI I KVALITET RADOVA

## Član 39 - Građevinski dnevnik

* 1. Građevinski dnevnik će se, osim ukoliko nije drugačije definisano u *Specijalnim uslovima*, voditi na gradilištu od strane Nadzornog organa, koji će u građevinski dnevnik unositi minimalno slijedeće informacije:

1. vremenske uslove, prekidanje radova zbog loših vremenskih uslova, radno vrijeme, broj i vrstu radnika zaposlenih na gradilištu, dopremljene materijale, opremu koja se koristi, opremu koja je neispravna, ispitivanja provedena na licu mjesta, uzete i poslane uzorke, nepredviđene okolnosti, kao i naloge koji su izdati Izvođaču;
2. detaljne izjave o svim kvantitativnim i kvalitativnim elementima obavljenih radova i o dopremljenim i upotrijebljenim robama, koje se mogu provjeriti na gradilištu i koje su relevantne za obračun plaćanja koja treba izvršiti prema Izvođaču.
   1. Ove izjave će sačinjavati sastavni dio građevinskog dnevnika, ali one mogu, gdje je to prikladno biti zabilježene u odvojenim dokumentima. Tehnička pravila za sastavljanje ovih izjava će biti onakva kako je definirano u Specijalnim uslovima.
   2. Izvođač je dužan osigurati da se izjave vezane za radove, usluge i robe koji se ne mogu mjeriti ili naknadno verificirati, sastavljaju pravovremeno i u skladu sa Specijalnim uslovima. U protivnom, Izvođač je dužan prihvatiti odluke Nadzornog organa, osim ukoliko o svom trošku ne obezbijedi dokaze o suprotnom.
   3. Upise u građevinski dnevnik o napredovanju radova je dužan potpisivati Nadzorni organ, a supotpisuju ih Izvođač ili njegov predstavnik. Ukoliko Izvođač ima prigovore, dužan je svoje mišljenje prezentirati Nadzornom organu u roku od 15 dana nakon datuma upisa ili izjava na koje se prigovor odnosi. Ukoliko Izvođač ne izvrši supotpisivanje ili ne dostavi svoje mišljenje u dozvoljenom roku, smatrat će se da se Izvođač slaže sa napomenama unesenim u građevinski dnevnik. Izvođač može provjeriti građevinski dnevnik u bilo koje vrijeme i može bez njegovog odnošenja napraviti ili dobiti kopiju unosa koje smatra neophodnima za svoju vlastitu informaciju.
   4. Izvođač je dužan na zahtjev obezbijediti Nadzornom organu informacije potrebne za održavanje građevinskog dnevnika u ispravnom stanju.

## Član 40 – Porijeklo i kvalitet radova i materijala

* 1. Prema Višegodišnjem finansijskom okviru 2021-2027, sa izuzetkom INSC Uredbe 2021/948 od 27. maja 2021.: Sva kupljena roba može biti porijeklom iz bilo koje zemlje.
  2. U skladu sa Višegodišnjim finansijskim okvirom 2014-2020 i za ugovore finansirane prema INSC Uredbi 2021/948 od 27. maja 2021 u okviru Višegodišnjeg finansijskog okvira 2021-2027: Osim ako je drugačije predviđeno posebnim uslovima, sva roba kupljena po ugovoru ima porijeklo iz bilo koje kvalifikovane izvorne zemlje kako je definisano u pozivu za podnošenje ponuda. Izvođač mora potvrditi da je ponuđena roba u skladu sa ovim zahtjevom, navodeći zemlju porijekla. Možda će biti potrebno dati detaljnije informacije u tom pogledu. Nepoštivanje ovog uslova može rezultirati raskidom ugovora i/ili obustavom plaćanja.
  3. Radovi, komponente i materijali moraju odgovarati specifikacijama, nacrtima, analizama, modelima, uzorcima, primjercima i drugim zahtjevima iz ugovora koji će biti na raspolaganju Ugovornom organu ili Nadzornom organu u svrhu identifikacije tokom perioda realizacije.
  4. Bilo kakav preliminarni prijem radova određen u *Specijalnim uslovima* će biti predmetom zahtjeva koji Izvođač šalje Nadzornom organu. U zahtjevu će biti naveden broj ugovora, broj LOT-a i mjesto održavanja takvog prijema, kako je relevantno. Komponente i materijali specificirani u zahtjevu moraju biti certificirani od strane Nadzornog organa u smislu ispunjavanja zahtjeva takvog prijema prije ugradnje istih u radove.
  5. Čak i ako su materijali ili artikli koje treba ugraditi u radove ili proizvodnju komponenti bili tehnički primljeni na ovaj način, oni i dalje mogu biti odbijeni ukoliko dalja ispitivanja otkriju njihove nedostatke ili greške, i u takvom slučaju isti moraju odmah biti zamijenjeni od strane Izvođača. Izvođaču se može dati mogućnost da popravi ili poboljša materijale i artikle koji su odbijeni, ali takvi materijali i artikli će biti prihvaćeni za uključivanje u radove samo ukoliko su popravljeni i poboljšani u skladu sa zahtjevima i na zadovoljstvo Nadzornog organa.

## Član 41 - Inspekcija i testiranje

* 1. Izvođač je dužan osigurati da se komponente i materijali isporučuju na gradilište na vrijeme, kako bi se Nadzornom organu omogućilo provođenje prihvatanja komponenti i materijala. Smatrat će se da je Izvođač u potpunosti procijenio poteškoće na koje može naići u ovom smislu, i neće mu biti dozvoljeno najavljivati bilo koje razloge za odgađanje ispunjenja svojih obaveza.
  2. Nadzorni organ će imati pravo da provjeri, ispita, izmjeri i testira komponente, materijale i kvalitet radova, te provjeri napredak pripreme, izrade ili proizvodnje bilo čega pripremljenog, izrađenog ili proizvedenog za isporuku po ugovoru, kako bi utvrdio da li su komponente, materijali i kvalitet izrade u skladu sa traženim kvalitetom i kvantitetom. Ovo se mora obavljati na mjestu proizvodnje, izrade ili proizvodnje, ili na gradilištu, ili na nekim drugim mjestima kao što može niti navedeno u *Specijalnim uslovima*.
  3. U svrhu takvih ispitivanja i inspekcija, Izvođač će:

1. pružiti Nadzornom organu, privremeno i besplatno, takvu pomoć, testne uzorke ili dijelove, mašine, opremu, alate, radnu snagu, materijale, nacrte i proizvodne podatke koji su normalno potrebni za inspekciju i testiranje;
2. dogovoriti se sa Nadzornim organom u vezi vremena i lokacija ispitivanja;
3. omogućiti pristup Nadzornom organu na lokacije obavljanja ispitivanja u svako razumno vrijeme.
   1. Ukoliko Nadzorni organ ne bude prisutan na dan dogovoren za ispitivanje, Izvođač može, osim ukoliko ne dobije drugačije instrukcije od Nadzornog organa, nastaviti sa ispitivanjem, što će se smatrati kao da je isto obavljeno u prisustvu Nadzornog organa. Izvođač će odmah proslijediti pravovaljano ovjerene kopije rezultata ispitivanja Nadzornom organu koji će, ukoliko nije prisustvovao testiranju, biti obavezan da prihvati te rezultate.
   2. Kada komponente i materijali prođu gore navedena ispitivanja, Nadzorni organ će o tome obavijestiti Izvođača ili u tu svrhu ovjeriti certifikat postupka ispitivanja.
   3. Ukoliko se Nadzorni organ i Izvođač ne slože oko rezultata ispitivanja, dužni su jedan drugome dati izjavu o svom mišljenju u roku od 15 dana nakon nastanka tog neslaganja. Nadzorni organ ili Izvođač mogu tražiti da se ta ispitivanja ponove pod istim uslovima i okolnostima, ili, ukoliko to bilo koja strana bude tražila, da ispitivanje bude obavljeno od strane nekog eksperta kojeg zajedno odaberu. Svi izvještaji o ispitivanju moraju biti dostavljeni Nadzornom organu, koji je dužan bez odlaganja rezultate testiranja dostaviti Izvođaču. Rezultati ponovnog testiranja će biti konačni. Troškove ponovnog testiranja će snositi ona strana čije se mišljenje nakon ponovnog testiranja pokaže netačnim.
   4. Prilikom obavljanja svojih dužnosti, Nadzorni organ i bilo koje lice koje je on ovlastio, ne smiju neovlaštenim licima otkrivati informacije vezane za metode proizvodnje i rada preduzeća dobivene u toku obavljanja inspekcije i testiranja.

## Član 42 - Odbijanje

* 1. Komponente i materijali koji nisu traženog kvaliteta će biti odbijeni. Za odbijene komponente i materijale će se koristiti posebne oznake, ali koje ih neće mijenjati niti uticati na njihovu komercijalnu vrijednost. Izvođač je dužan ukloniti odbijene komponente i materijale sa gradilišta u roku kojeg odredi Nadzorni organ, u protivnom će ih ukloniti Nadzorni organ o trošku i riziku Izvođača. Svi radovi u koje budu uključeni odbijene komponente ili materijali biće odbijeni.
  2. Nadzorni organ će, tokom obavljanja radova i prije njihove primopredaje imati ovlaštenje da naredi ili odluči slijedeće:

1. ukljanjanje sa gradilišta u vremenskim rokovima navedenim u nalogu, bilo kojih komponenti i materijala koji po mišljenju Nadzornog organa nisu u skladu sa ugovorom;
2. zamjenu neprikladnih komponenti i materijala sa prikladnim i odgovarajućim komponentama i materijalima;
3. rušenje i pravilno ponovno izvođenje, ili zadovoljavajuću popravku, bez obzira na bilo koja prethodna ispitivanja ili periodična plaćanja, bilo kojih radova koji u smislu komponenti, materijala, kvaliteta ili dizajna od strane Izvođača koji je odgovoran za iste, po mišljenju Nadzornog organa nisu u skladu sa ugovorom.
   1. Nadzorni organ će, što je prije moguće, obavijestiti Izvođača o svojoj odluci, navodeći pojedinosti navednih nedostataka.
   2. Izvođač je dužan što je prije moguće i o svom trošku, ispraviti specificirane kvarove. Ukoliko Izvođač ne izvrši ovaj nalog, Ugovorni organ će imati pravo da angažuje druga lica za izvršavanje tih radova, a svi naknadni ili slučajni troškovi će biti odbijeni od plaćanja koje je Ugovorni organ obavezan da plati Izvođaču.
   3. Odredbe člana 42 neće uticati na pravo Ugovornog organa na potraživanja u skladu sa članovima 36 i 63.

## Član 43 - Vlasništvo nad opremom i materijalima

* 1. Sva oprema, privremeni radovi, mehanizacija, postrojenja i materijali, koje je obezbijedio Izvođač, se nakon njihovog dopremanja na gradilište mora smatrati namijenjenom isključivo za implementaciju radova, i Izvođač bez prethodnog odobrenja Nadzornog organa ne smije uklanjati iste ili bilo koji njihov dio, osim u svrhu njihovog pomjeranja sa jedne na drugu lokaciju u okviru gradilišta. Takvo odobrenje se međutim neće zahtijevati za vozila koja se koriste za transport osoblja, radne snage, opreme, privremenih radova, pogona i materijala na gradilište ili sa gradilišta.
  2. *Specijalni uslovi* mogu definisati da će sva oprema, privremeni radovi, mehanizacija, postrojenja i materijali na gradilištu koji su vlasništvo Izvođača ili firme u kojoj Izvođač ima kontrolu, tokom obavljanja radova:

1. biti povjerena Ugovornom organu;
2. postati predmetom zaloga u korist Ugovornog organa; ili
3. postati predmetom bilo kakvog drugog aranžmana vezanog za prioritetni interes ili sigurnost.
   1. U slučaju prekida ugovora u skladu sa članom 63 uslijed kršenja ugovora od strane Izvođača, Ugovorni organ će imati pravo da koristi opremu, privremene radove, pogon i materijale na gradilištu kako bi završio radove.
   2. Bilo kakav ugovor Izvođača o iznajmljivanju opreme, privremenih radova, mehanizacije, postrojenja i materijala donesenih na gradilište će sadržavati odredbu da će na pisani zahtjev Ugovornog organa u roku od 7 dana nakon datuma stupanja na snagu raskida ugovora u skladu sa članom 64, i nakon što Ugovorni organ prihvati da plati sve naknade vezane za isti od pomenutog datuma, vlasnik istih iznajmiti tu opremu, privremene radove, mehanizaciju, postrojenja ili materijale Ugovornom organu po istim uslovima kao i da ih je iznajmio Izvođaču, s tim što će Ugovorni organ imati pravo da dozvoli korištenje istih od strane drugog Izvođača kojeg angažuje za završetak radova u skladu sa odredbama iz člana 64.3.
   3. U slučaju prekida ugovora prije završetka radova, Izvođač je dužan isporučiti Ugovornom organu bilo koju mehanizaciju, postrojenja, privremene radove, opremu ili materijale, nad kojim je vlasništvo prebačeno na Ugovornog organa ili je predmetom zaloga u skladu sa članom 43.2. Ukoliko to ne uradi, Ugovorni organ može preuzeti adekvatne aktivnosti koje smatra pogodnim kako bi dobio vlasništvo nad tim pogonom, privremenim radovima, opremi i materijalima, te refundirati troškove takve aktivnosti od Izvođača.

# PLAĆANJA

## Član 44 – Opšti principi

* 1. Plaćanja će se izvršavati u Euro ili nacionalnoj valuti kako je specificirano u *Specijalnim uslovima*. *Specijalni uslovi* će definirati administrativne ili tehničke uslove koji se odnose na plaćanja avansa te periodičnih i/ili finalnog plaćanja u skladu sa Opštim uslovima.
  2. Plaćanja koja treba da izvrši Ugovorni organ će se obavljati preko bankovnog računa navedenog u obrascu finansijske identifikacije koji je popunio Izvođač. Isti obrazac, priložen uz zahtjev za plaćanje, mora se koristiti kod prijavljivanja promjena bankovnog računa.
  3. Plaćanja prema Izvođaču će biti izvršena na sljedeći način:

1. plaćanje avansa će biti izvršeno u roku od 90 dana nakon što ugovorni organ primi izvođačevu fakturu i sve dokumente navedene u članu 46.3. Datum plaćanja će biti datum na koji se tereti račun sa kojeg se vrši plaćanje.
2. plaćanja izvođaču iznosa prispjelih po svakoj potvrdi o periodičnom plaćanju i po okončanom obračunu izdatom od strane Nadzornog organa će biti izvršena u roku od 90 dana od dostavljanja takve potvrde zajedno sa izvođačevom fakturom Ugovornom organu. Datum plaćanja će biti datum kojim se tereti račun sa kojeg se izvršava plaćanje.
   1. Period naveden pod tačkom 44.3 može biti obustavljen slanjem obavijesti Izvođaču da njegova faktura ne može biti plaćena zbog toga što iznos nije prispio, jer adekvatni dokumenti nisu dostavljeni ili zbog postojanja dokaza da trošak možda nije dozvoljen. U ovom zadnjem navedenom slučaju može se provesti bilo kakva inspekcija na licu mjesta u cilju obavljanja dodatnih provjera. Izvođač je dužan dostaviti pojašnjenja, modifikacije ili dodatne informacije u roku od 30 dana nakon što se od njega to bude tražilo. U roku od 30 dana od prijema pojašnjenja, Nadzorni organ je dužan donijeti odluku i po potrebi izdati revidiranu potvrdu o plaćanju ili konačni obračun, i period plaćanja će nastaviti da teče od tog datuma.
   2. Izvođač se obavezuje da će Ugovornom organu vratiti bilo koje iznose koji pređu iznos finalne uplate, prije isteka roka navedenog u obavijesti o zaduženju koji iznosi 45 dana od datuma te obavijesti.

Ukoliko Izvođač ne vrati novac Ugovornom organu u navedenom roku, Ugovorni organ može (osim ukoliko Izvođač nije vladino tijelo ili javno tijelo zemlje članice Europske unije) uvećati taj iznos dodavanjem kamata:

* po rediskontnoj stopi koju primjenjuje centralna banka države Ugovornog organa ukoliko se plaćanje vrši u valuti te zemlje;
* po stopi koju Europska Centralna Banka primjenjuje na svoje transakcije u Euro valuti, objavljenoj u službenim novnama Europske unije, serija C, ukoliko se plaćanje vrši u Euro valuti.

prvog dana u mjesecu u kojem je rok istekao, plus tri i po procentna boda. Zatezna kamata će se obračunavati na period koji protekne između roka za plaćanje i stvarnog datuma plaćanja. Svako parcijalno plaćanje će prvo pokriti tako utvrđene kamate.

Iznos koji treba da se vrati Ugovornom organu može biti umanjen od iznosa bilo koje vrste koji treba da se plati Izvođaču. Ovo neće uticati na pravo ugovornih strana da se dogovore o plaćanju u ratama. Bankovne provizije koje nastanu zbog povrata sredstava Ugovornom organu će snositi iskjučivo Izvođač.

Ne dovodeći u pitanje prerogativ ugovornog tijela, ako je potrebno, Evuropska unija može kao donator sama pristupiti povratu na bilo koji način.

* 1. Prije ili umjesto prekidanja ugovora u skladu sa članom 64, Ugovorni organ može suspendovati plaćanja kao mjeru predostrožnosti bez prethodnog slanja obavijesti.
  2. Ukoliko se dokaže da procedura dodjele ili realizacije ugovora sadrži značajna kršenja obaveza, neregularnosti ili prevaru koji se pripisuju Izvođaču, Ugovorni organ može, osim mogućnosti suspendovanja realizacije ugovora u skladu sa članom 38.3 i prekidanja ugovora u skladu sa članom 64, odbiti da izvrši plaćanja i/ili vratiti već plaćene iznose, srazmjerno ozbiljnosti kršenja obaveza, neregularnosti ili prevare. Pored gore navedenih mjera, ugovorni organ može smanjiti vrijednost ugovora srazmjerno ozbiljnosti nepravilnosti, prevare ili kršenja obaveza, uključujući slučajeve kada predmetne aktivnosti nisu sprovedene ili su sprovedene loše, djelimično ili sa zakašnjenjem. Mjere opisane u ovom stavu može jednako tako usvojiti Europska komisija u skladu sa svojim administrativnim ovlastima prema Finansijskoj uredbi (Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. jula 2018., OJ-L 193/30.07.2018, str.1).

## Član 45 – Ugovori sa okvirnom cijenom

* 1. U izuzetnim slučajevima, kada je dodijeljen ugovor sa okvirnom cijenom, iznos koji se treba platiti po ugovoru će biti obračunat na slijedeći način:

1. kao za trošak-plus ugovore iz člana 49.1 (c); ili
2. prvobitno na bazi okvirnih cijena, a nakon što uslovi realizacije ugovora budu poznati, kao ugovor sa fiksnom cijenom ili ugovor sa jediničnom cijenom iz člana 49.1 (a) odnosno (b), ili kao hibridni ugovor.
   1. Izvođač je dužan dostaviti onakve informacije kakve Ugovorni organ ili Nadzorni organ budu razumno tražili vezano za bilo koje pitanje koje se odnosi na ugovor u svrhu obračuna. Ukoliko se ne postigne dogovor o vrednovanju radova, iznose koje treba platiti će utvrditi Nadzorni organ.

## Član 46 - Predfinansiranje

* 1. Ukoliko je tako navedeno u *Specijalnim uslovima*, Izvođaču se na njegov zahtjev i prije nego se izvrši prva privremena isplata, odobrava predfinansiranje za radnje vezane uz provođenje zadataka u dole navedenim slučajevima:

1. kao paušalna avansna isplata koja mu omogućava pokrivanje troškova koji nastanu tokom početka ugovora;
2. kao avans za nabavku ili naručivanje: materijala, mehanizacije i postrojenja, opreme, mašina, alata i pokrivanje bilo kakvih značajnih prethodnih troškova kao što su troškovi nabavke patenata ili studija neophodnih za realizaciju ugovora. Izvođač mora predočiti dokaz o sklapanju takve kupovine ili narudžbe kako bi mu bio isplaćen avans.
   1. Specijalni uslovi će definisati iznos avansa, koji ne može prelaziti 10% originalne ugovorne cijene za ugovore sa fiksnom cijenom iz člana 46.1 (a), i 20% ugovorne cijene za sva druga predfinansiranja iz člana 46.1 (b).
   2. Nikakvo predfinansiranje se neće izvršiti sve dok:
3. se ne potpiše ugovor;
4. izvedbena garancija ne bude dostavljena u skladu sa članom 15;
5. se ne dostavi finansijska garancija za puni iznos avansa, izdata u skladu sa članom 15.3 i 15.6, koja će ostati na snazi do potpunog povrata avansa od strane Izvođača iz periodičnih uplata po ugovoru, osim ukoliko nije drugačije definisano *Specijalnim uslovima*;
6. Izvođač ne ispuni obaveze u skladu sa članom 16;
7. program implementacije zadataka ne bude odobren od strane Nadzornog organa.
   1. Izvođač je dužan koristiti avans isključivo za operacije vezane za realizaciju zadataka. Ukoliko Izvođač zloupotrijebi bilo koji iznos avansa, ta sredstva će morati biti odmah vraćena i neće mu biti plaćeni nikakvi dalji avansi.
   2. Ukoliko validnost avansne garancije prestane i Izvođač je ne obnovi, Ugovorni organ može ili izvršiti odbijanje jednako iznosu avansa od budućih isplata koje pripadaju Izvođaču po ugovoru, ili Ugovorni organ može primijeniti odredbe člana 15.6.
   3. Ukoliko se ugovor prekine iz bilo kojeg razloga ili Izvođač ne vrati na zahtjev iznos predfinansiranja, garancije koje su osiguravale avanse mogu biti iskorištene u cilju naplate preostalog dijela avansa kojeg Izvođač još uvijek duguje, i garant neće odlagati plaćanja niti se žaliti iz bilo kojeg razloga.
   4. Avansna garancija iz člana 46 će biti vraćena kada se avans isplati.
   5. Dalji uslovi i procedure za dodjelu i naplatu avansa će biti navedeni u *Specijalnim uslovima*.

## Član 47 – Zadržani iznosi

47.1 Iznos koji će biti zadržan iz periodičnih plaćanja kao garancija za ispunjavanje obaveza Izvođača tokom perioda uklanjanja nedostataka u garantnom periodu, i detaljna pravila koja regulišu takvo garantiranje, biće definirani u *Specijalnim uslovima*, imajući u vidu da ovaj iznos ni u kojem slučaju ne može prelaziti 10% ugovorne cijene.

* 1. Zavisno od odobrenja Ugovornog organa Izvođač može, ako tako želi, ne kasnije nakon datuma utvrđenog kao početak izvođenja radova iz ugovora ovaj zadržani iznos zamijeniti sa garancijom na zadržani iznos, poštujući odredbe člana 15.3 i 15.6.
  2. Zadržani iznos ili garancija na zadržani iznos će biti vraćeni u roku od 60 dana nakon izdavanja potpisanog konačnog obračuna navedenog u članu 51, u punom iznosu osim iznosa koji su predmetom sporazumnog rješavanja spora, arbitraže ili sudskog spora.

## Član 48 - Revizija cijena

* 1. Osim ukoliko nije drugačije navedeno u *Specijalnim uslovima*, i osim ukoliko nije drugačije utvrđeno članom 48.4, ovaj ugovor će biti ugovor sa fiksnim cijenama koje se ne mogu mijenjati.
  2. Ukoliko se cijene mogu revidirati u okviru ugovora, takve revizije će uzimati u obzir varijacije u cijenama značajnih lokalnih ili eksternih elemenata koji služe kao osnova za izračunavanje tenderske cijene, kao što su radna snaga, usluge, materijali i robe, kao i naknade utvrđene zakonom ili propisima. Detaljna pravila za ovu reviziju će biti definisana u *Specijalnim uslovima*.
  3. Za cijene iz ponude Izvođača će se smatrati:

1. da su zasnovane na uslovima koji su na snazi 30 dana prije poslednjeg datuma određenog za dostavljanje ponuda; ili na datum ugovora u slučaju ugovora direktnim sporazumom;
2. da uzimaju u obzir legislativu i relevantne poreske aranžmane koji važe na referentni datum definisan članom 48.3 (a).
   1. U slučaju promjena ili uvođenja bilo kakvog nacionalnog ili državnog statuta, uredbe, naredbe ili drugog zakona, ili bilo koje regulative ili podzakonskog akta bilo koje lokalne ili druge javne vlasti, nakon datuma iz člana 48.3, a što prouzrokuje promjene ugovornog odnosa između ugovornih strana, Ugovorni organ i Izvođač će se konsultovati o najboljem načinu dalje realizacije ugovora, i kao rezultat takvih konsultacija mogu odlučiti slijedeće:
3. da dopune ugovor; ili
4. o plaćanju kompenzacije za nastale nejednakosti od jedne strane drugoj; ili
5. da prekinu ugovor međusobnim sporazumom.
   1. U slučaju kašnjenja u realizaciji zadataka za koje je odgovoran Izvođač, indeksi koje treba uzeti u obzir za reviziju cijene tokom perioda kašnjenja će biti oni koji su najpovoljniji za Ugovornog organa između onih primjenjenih kod izdavanja posljednjeg privremenog mjesečnog obračuna izdatog za realizirane zadatke tokom perioda implementacije zadataka, i onih koji su revidirani do preliminarnog prijema radova.

## Član 49 - Mjerenje

* 1. Za procjenu ugovora o izvođenju radova primjenjivaće se sljedeće metode:

1. Za ugovore s fiksnom ugovorenom cijenom, iznos koji prispije po ugovoru će se odrediti na osnovu presjeka ukupne ugovorne cijene po stavkama, ili na osnovu presjeka izraženog u procentu ugovorne cijene koji odgovara završenim fazama radova. Kada su stavke propraćene količinama, to će biti fiksne količine za koje je izvođač dostavio svoju sveobuhvatnu cijenu, i biće isplaćene bez obzira na količine stvarno obavljenih radova.
2. Za ugovore sa jediničnim cijenama:

i) Iznos koji treba platiti po ugovoru će biti izračunat primjenom jediničnih cijena na količinu stvarno obavljenih radova za relevantne stavke, u skladu sa ugovorom;

ii) Količine određene u predmjeru i predračunu radova će biti procijenjene količine radova, koje neće biti uzete kao stvarne i tačne količine radova koje treba obaviti izvođač pri realizaciji svojih obaveza po ugovoru;

iii) Nadzorni organ će mjerenjem odrediti stvarne količina radova koje je izveo Izvođač, i one će biti plaćene u skladu sa članom 50. Osim ukoliko nije drugačije definisano u *Specijalnim uslovima*, nikakvo dodavanje stavkama u predmjeru i predračunu neće biti izvršeno, osim ako to bude rezultat izmjena i dopuna u skladu sa članom 37 ili u skladu sa drugom odredbom ugovora koja daje pravo Izvođaču na dodatno plaćanje;

iv) Nadzorni organ će, kada bude zahtijevao mjerenje bilo kojeg dijela radova, poslati odgovarajuću razumnu obavijest Izvođaču da prisustvuje mjerenju, ili da pošalje kvalificiranog agenta da ga predstavlja. Izvođač ili agent je dužan asistirati Nadzornom organu pri takvim mjerenjima i dužan je obezbijediti sve detalje i podatke koje zahtijeva Nadzorni organ. Ukoliko Izvođač ne prisustvuje mjerenju ili ne pošalje svog agenta, mjerenje koje uradi ili odobri Nadzorni organ će biti obavezujuće za Izvođača;

v) Radovi će se mjeriti neto, ne zadirući ni u kakve lokalne ili generalne običaje, osim ukoliko nije drugačije definisano ugovorom.

1. Za troškove-plus ugovore, iznos koji dospijeva po ugovoru se određuje na osnovu stvarnih troškova uz dogovoreni dodatak za režijske troškove i dobit. *Specijalni uslovi* moraju odrediti informacije koje Izvođač mora dostaviti Nadzornom organu za svrhu člana 49.1(c), te način na koji ove informacije moraju biti dostavljene.
   1. Kada je neka stavka u ugovoru navedena kao „okvirna“, okvirni iznos utvrđen za istu neće biti uzeti u obzir prilikom izračunavanja procenta iz člana 37.

## Član 50 – Periodična plaćanja

* 1. Izvođač će Nadzornom organu dostaviti fakturu za periodično plaćanje na kraju svakog perioda navedenog u članu 50.7 i u obliku odobrenom od strane Nadzornog organa. Faktura će obuhvatati sljedeće stavke, kako je relevantno:

1. procijenjenu vrijednost ugovora za stalne radove izvršene do kraja perioda koji je u pitanju;
2. iznos koji odražava bilo koju reviziju cijena u skladu sa članom 48;
3. iznos koji se zadržava kao zadržani iznos u skladu sa članom 47;
4. bilo koji kredit i/ili dugovanje za pomenuti period, a vezano za opremu ili materijale na gradilištu koji su namijenjeni za ugradnju ali nisu još ugrađeni u stalne radove u iznosu i po uslovima definisanim u članu 50.2;
5. iznos koji treba umanjiti od avansa u skladu sa odredbama iz člana 46; i
6. bilo koji drugi iznos na koji Izvođač ima pravo po ugovoru.
   1. Ugovarač će imati pravo na one iznose koje nadzorni organ bude smatrao ispravnim u pogledu mehanizacije, postrojenja i materijala koji su namijenjeni ali još uvijek nisu ugrađeni u stalne radove, pod uslovom:
7. da su mehanizacija, postrojenja i materijali usklađeni sa specifikacijama za trajne radove, i da se postavljaju u serijama na takav način da ih Nadzorni organ može prepoznati;
8. da su mehanizacija, postrojenja i materijali isporučeni na gradilište, i da su pravilno uskladišteni i zaštićeni od gubitka i propadanja, na zadovoljstvo Nadzornog organa;
9. da se zapisi Izvođačevih zahtjeva, narudžbi, potvrda i korištenja mehanizacije, postrojenja i materijala u okviru ugovora čuvaju u obliku kojeg je odobrio Nadzorni organ, i da su ti zapisi raspoloživi za provjere od strane Nadzornog organa;
10. da Izvođač uz svoju izjavu dostavi procijenjenu vrijednost mehanizacije, postrojenja i materijala na gradilištu, zajedno sa dokumentima koje Nadzorni organ može tražiti u svrhu valorizacije mehanizacije, postrojenja i materijala i kao dokaz o vlasništvu i plaćanju; i
11. gdje se u skladu sa *Specijalnim uslovima* smatra da vlasništvo nad opremom i materijalom, navedeno u članu 43, ima Ugovorni organ.
    1. Odobrenje bilo koje periodične isplate od strane Nadzornog organa koju je on certificirao, a koja je vezana za mehanizaciju, postrojenja i materijale u skladu sa članom 50, neće dovoditi u pitanje bilo koje pravo Nadzornog organa po ugovoru da odbije bilo koju mehanizaciju, postrojenja ili materijale koji nisu u skladu sa odredbama ugovora.
    2. Izvođač će biti odgovoran za bilo kakav gubitak ili štetu, kao i za troškove skladištenja i rukovanja mehanizacijom, postrojenjima i materijalima na gradilištu, i dužan je obezbijediti neophodna dodatna osiguranja da pokrije rizik takvih gubitaka ili štete bilo koje vrste.
    3. U roku od 30 dana po prijemu pomenute periodične fakture, Nadzorni organ je dužan:
12. potvrditi da, po mišljenju Nadzornog organa, faktura za periodično plaćanja odražava iznos koji treba platiti Izvođaču u skladu sa ugovorom. U slučajevima gdje postoji razlika u mišljenju vezano za vrijednost stavke, mišljenje Nadzornog organa će se smatrati mjerodavnim.
13. pri utvrđivanju iznosa koji treba platiti Izvođaču, izdati i proslijediti Ugovornom organu za plaćanje i Izvođaču radi informacije, potvrdu o periodičnom plaćanju za iznos koji treba platiti Izvođaču, i obavijestiti Izvođača o radovima za koje je izvršeno plaćanje.
    1. Nadzorni organ može, putem potvrde o periodičnom plaćanju, izvršiti korekcije ili modifikacije bilo koje ranije potvrde koju je izdao, i ima pravo da modificira vrednovanje ili da se suzdrži od izdavanja potvrde o periodičnom plaćanju ukoliko radovi ili dio radova nisu obavljeni na njegovo zadovoljstvo.
    2. Osim ukoliko nije drugačije navedeno u *Specijalnim uslovima*, učestalost isplata mora biti jedno periodično plaćanje mjesečno.

## Član 51 – Završni/Okončani obračun

* 1. Osim ukoliko nije drugačije definirano *Specijalnim uslovima*, Izvođač će dostaviti Nadzornom organu nacrt okončanog obračuna najkasnije 90 dana nakon izdavanja certifikata o finalnom prijemu radova iz člana 62. Da bi omogućio Nadzornom organu da pripremi okončani obračun, nacrt okončanog obračuna se dostavlja zajedno sa pratećom dokumentacijom koja detaljno prikazuje vrijednosti radova obavljenih u skladu sa ugovorom, i sve daljnje iznose koje Izvođač smatra prispjelim po ugovoru.
  2. U roku od 90 dana nakon prijema prijedloga okončanog obračuna i svih informacija razumno traženih u svrhu verifikacije, Nadzorni organ je dužan pripremiti i potpisati okončani obračun, koji utvrđuje slijedeće:

1. iznos koji je po njegovom mišljenju konačno prispio po ugovoru; i
2. preostali iznos, ukoliko ga bude, kojeg Ugovorni organ treba da plati Izvođaču ili Izvođač Ugovornom organu, ovisno od slučaja, nakon utvrđivanja iznosa koje je Ugovorni organ prethodno platio i svih iznosa na koje Ugovorni organ ima pravo po ugovoru.
   1. Nadzorni organ je dužan Ugovornom organu ili njegovom ovlaštenom predstavniku i Izvođaču, izdati okončani obračun koji pokazuje finalni iznos na koji Izvođač ima pravo po ugovoru. Ugovorni organ ili njegov ovlašteni predstavnik i Izvođač će potpisati okončani obračun kao potvrdu sveukupne i finalne vrijednosti radova obavljenih po ugovoru i odmah će dostaviti potpisanu kopiju Nadzornom organu zajedno sa fakturom za plaćanje dogovorenog preostalog iznosa Izvođaču, ukoliko ga ima. Međutim, okončani obračun i faktura za plaćanje neće obuhvatati iznose koji su sporni i koji su predmet pregovora, poravnanja, arbitraže ili sudskog procesa.
   2. Okončani obračun potpisan od strane Izvođača predstavlja pisanu potvrdu rasterećenja Ugovornog organa kojom se potvrđuje da ukupni iznos u okončanom obračunu predstavlja sveukupni i konačni iznos novca kojeg treba platiti Izvođaču po ugovoru, osim onih iznosa koji su predmet sporazumnog rješavanja spora, arbitraže ili sudskog spora. Međutim, takvo rasterećenje će stupiti na snagu tek nakon bilo kojeg plaćanja zahtijevanog u skladu sa okončanim obračunom i vraćanja Izvođaču izvedbene garancije iz člana 15.
   3. Ugovorni organ neće biti obavezan prema Izvođaču za bilo koje pitanje ili stvar koja nastane iz, ili u skladu sa ugovorom ili izvršenjem radova, osim ukoliko Izvođač nije uključio takav zahtjev u svoj nacrt okončanog obračuna.

## Član 52 – Direktna plaćanja podizvođačima

52.1 Kada Nadzorni organ primi potraživanje od podizvođača koje je pravovaljano odobreno u skladu sa članom 7 u smislu da Izvođač nije ispunio svoje finansijske obaveze što se tiče podizvođača, Nadzorni organ će zatražiti od Izvođača ili da plati podizvođača ili da ga obavijesti o razlozima zašto plaćanje ne treba biti izvršeno. Ukoliko takvo plaćanje ne bude izvršeno, ili ovi razlozi ne budu dati u zahtijevanom periodu, Nadzorni organ može, nakon što se uvjeri da su predmetni radovi izvršeni to potvrditi, i Ugovorni organ podmiruje dug kojeg potražuje podizvođač iz preostalih iznosa koji trebaju biti isplaćeni Izvođaču. Izvođač snosi punu odgovornost za radove za koje su izvršena direktna plaćanja.

52.2 Ukoliko Izvođač navede adekvatne razloge za odbijanje izmirenja cijelog ili dijela duga kojeg potražuje podizvođač, Ugovorni organ će platiti podizvođaču samo one iznose koji nisu sporni. Iznosi koje potražuje podizvođač, a za koje je Izvođač dao odgovarajuće razloge za odbijanje plaćanja istih, Ugovorni organ će platiti samo ukoliko strane dođu do sporazumnog rješenja, ili nakon što Nadzorni organ bude propisno obaviješten o odluci arbitražnih vlasti ili presudi suda.

52.3 Direktna plaćanja podizvđačima ne smiju prelaziti vrijednost ugovornih cijena usluga koje pružaju podizvođači za koje potražuju plaćanje; vrijednost po ugovornoj cijeni se obračunava ili procjenjuje na osnovu predmjera i predračuna, cjenovnika ili specifikacije paušalne cijene.

52.4 Direktna plaćanja podugovaračima se vrše isključivo u nacionalnoj valuti države gdje se obavljaju radovi, ili djelimično u nacionalnoj valuti a djelimično u stranoj valuti, u skladu sa ugovorom.

52.5 Ukoliko se direktna plaćanja podizvođačima vrše u stranoj valuti, obračunavaju se u skladu sa članom 56. Plaćanja ne smiju rezultirati nikakvim povećanjem ukupnog iznosa u stranoj valuti, kako je navedeno u ugovoru.

52.6 Odredbe člana 52 se primjenjuju u skladu sa zahtjevima zakona koji se odnosi na član 54, a u vezi prava na plaćanje kreditora koji su korisnici kredita ili kolaterala.

## Član 53 – Odgođena plaćanja

* 1. Kada vremenski rokovi iz člana 44.3 Opštih uslova isteknu, Izvođač će na zahtjev dostavljen u roku od dva mjeseca od prijema zakašnjele uplate imati pravo na zatezne kamate:
* po rediskontnoj stopi koju primjenjuje centralna banka u zemlji gdje se obavljaju radovi ukoliko se plaćanja vrše u valuti te zemlje;
* po stopi koju primjenjuje Europska Centralna Banka za svoje transakcije u eurima, a što je objavljeno u Službenim Novinama Europske unije, serija C, ukoliko su plaćanja u EUR valuti.

prvog dana u mjesecu u kojem istekne rok, plus tri i po procentna boda. Kamata će se plaćati na period koji protekne između isteka roka za plaćanje i datuma kada račun ugovornog organa bude terećen.

* 1. Za svako kašnjenje u plaćanju preko 30 dana nakon isteka roka iz člana 44.3(b) Izvođač će imati pravo da suspenduje radove u skladu sa procedurom iz člana 38.2.
  2. Za bilo kakvo kašnjenje u plaćanju duže od 120 dana nakon isteka roka navedenog u članu 44.3(b) Izvođač će imati pravo da raskine ugovor u skladu sa procedurom iz člana 65.

## Član 54 - Plaćanje trećim stranama

* 1. Nalozi za plaćanje trećim stranama se mogu realizirati tek nakon provođenja prenosa u skladu sa članom 6. Ugovorni organ će biti obaviješten o tom prenosu.
  2. Obavještavanje korisnika o prenosu će biti isključiva odgovornost Izvođača.
  3. U slučaju zakonski obavezujućeg oduzimanja imovine Izvođača a koje utiče na plaćanja koja mu pripadaju prema ugovoru, i ne dovodeći u pitanje rokove navedene u članu 53, Ugovorni organ će imati 30 dana, počevši od dana kada primi obavijest o definitivnom prestanku prepreka plaćanju, za nastavak isplata prema Izvođaču.

## Član 55 - Potraživanja za dodatna plaćanja

* 1. Ukoliko Izvođač smatra da ima pravo na dodatna plaćanja po ugovoru, Izvođač će:

1. ukoliko namjerava da potražuje dodatno plaćanje, poslati Nadzornom organu obavijest o svojoj namjeri ili dostaviti takvo potraživanje ne kasnije od 15 dana nakon što Izvođač postaje svjestan, ili bi trebao postati svjestan događaja ili okolnosti takvog potraživanja, navodeći razloge za svoje potraživanje;

Ukoliko Izvođač ne pošalje obavijest o potraživanju za dodatno plaćanje u periodu od 15 dana, neće imati pravo na dodatno plaćanje, a Ugovorni organ će biti oslobođen svih odgovornosti u vezi sa takvim zahtjevom; i

1. dostaviti kompletne i detaljne podatke o svom potraživanju što je prije moguće, ali ne kasnije od 60 dana nakon datuma te obavijesti, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno sa Nadzornim organom. U slučaju da se Nadzorni organ složi sa drugim rokom a ne pomenutim rokom od 60 dana, u dogovorenom roku će se u svakom slučaju morati dostaviti ovi podaci ne kasnije od datuma dostavljanja nacrta okončanog obračuna. Izvođač je stoga dužan brzo dostaviti dalje podatke koje Nadzorni organ bude opravdano zatražio za procjenu validnosti potraživanja.
   1. Kada Nadzorni organ dobije kompletne i detaljne informacije o Izvođačevom potraživanju, on će, ne dovodeći u pitanje član 21.4, nakon odgovarajuće konsultacije sa Ugovornim organom i gdje je relevantno sa Izvođačem, utvrditi da li Izvođač ima pravo na dodatna plaćanja, i o tome će obavijestiti pomenute strane.
   2. Nadzorni organ može odbiti svako potraživanje za dodatnim plaćanjem koje nije u skladu sa zahtjevima iz člana 55.

## Član 56 – Datum završetka

56.1 Obaveze plaćanja od strane Europske Komisije prema ovom ugovoru će prestati najdalje 18 mjeseci nakon kraja perioda implementacije zadataka, osim ukoliko ugovor nije prekinut u skladu sa ovim Opštim uslovima. U slučaju sufinansiranja, ovaj datum će biti definiran u *Specijalnim uslovima*.

# PRIJEM IZVRŠENIH RADOVA I ODGOVORNOST ZA OTKLANJANJE NEDOSTATAKA

## Član 57 – Opšti principi

* 1. Verifikacija radova od strane Nadzornog organa u svrhu preliminarnog ili finalnog prijema se mora obaviti u prisustvu Izvođača. Odsustvo Izvođača neće biti prepreka za verifikaciju, pod uslovom da je Izvođač bio pozvan u odgovarajućoj formi najmanje 30 dana prije datuma vršenja verifikacije.
  2. Ukoliko izuzetne okolnosti onemoguće utvrđivanje stanja radova ili njihovo dalje prihvatanje tokom perioda utvređenog za preliminarni ili finalni prijem, Nadzorni organ će sastaviti izjavu kojom potvrđuje ovakvu nemogućnost, nakon konsultacije, ukoliko je moguće, sa Izvođačem. Verifikacija bi se trebala održati i Nadzorni organ bi trebao pripremiti izjavu o odbijanju ili prijemu u roku od 30 dana nakon datuma na koji takva nemogućnost prestane. Izvođač ne smije podsticati takve okolnosti da bi izbjegao svoje obaveze prezentiranja radova na način koji je pogodan za prijem.

## Član 58 – Ispitivanja po završetku radova

* 1. Radovi neće biti primljeni sve dok se ne izvrše propisane verifikacije i ispitivanja o trošku Izvođača. Izvođač će obavijestiti Nadzornog organa o datumu kada te verifikacije i ispitivanja mogu početi.
  2. Radovi koji ne zadovoljavaju zahtjeve i uslove ugovora, ili ako takvi zahtjevi i uslovi ne postoje, radovi koji nisu izvršeni u skladu sa praksama struke u zemlji gdje se obavljaju radovi, moraju ako je zahtijevano biti srušeni i ponovo izvršeni od strane Izvođača ili popravljeni na zadovoljstvo Nadzornog organa. U protivnom, to će biti urađeno o trošku Izvođača nakon slanja odgovarajuće obavijesti Izvođaču, a po nalogu Nadzornog organa. Nadzorni organ može takođe pod istim uslovima tražiti od Izvođača rušenje i rekonstrukciju, ili popravke na zadovoljstvo Nadzornog organa, bilo kojih radova u kojima su korišteni neprihvatljivi materijali ili koji su obavljeni u periodima obustave iz člana 38.

## Član 59 – Parcijalni prijem

* 1. Ugovorni organ može koristiti različite strukture, dijelove struktura ili dijelove radova koji sačinjavaju ugovor kako i kada se oni završe. Prije bilo kakvog preuzimanja struktura, dijelova struktura ili dijelova radova od strane Ugovornog organa, mora se izvršiti njihov preliminarni prijem. Međutim, radovi se u hitnim slučajevima mogu preuzeti i prije prijema pod uslovom da je Nadzorni organ sastavio popis glavnih radova i isti bude usaglašen ranije između Izvođača i Nadzornog organa. Kada Ugovorni organ preuzme vlasništvo nad strukturom, dijelom strukture ili dijelom radova, od Izvođača se više neće tražiti da popravi bilo kakvu štetu koja je inače nastala uslijed pogrešne izrade ili nadzora.
  2. Nadzorni organ može, na zahtjev Izvođača i ukoliko to priroda radova dozvoljava, nastaviti sa parcijalnim preliminarnim prijemom pod uslovom da su strukture, dijelovi struktura i dijelovi radova završeni i da su pogodni za upotrebu, kako je opisano u ugovoru.
  3. U slučajevima parcijalnog preliminarnog prijema iz člana 59.1 i 59.2, period za uklanjanje kvarova iz člana 62 će, ukoliko nije drugačije navedeno u *Specijalnim uslovima*, početi teći od datuma tog parcijalnog preliminarnog prijema.

## Član 60 – Preliminarni prijem

* 1. Ugovorni organ će preuzeti radove kada su oni uspješno prošli ispitivanje nakon završetka radova, i kada se certifikat o preliminarnom prijemu izda ili kada se bude smatralo da je certifikat izdat.
  2. Izvođač može slanjem obavijesti Nadzornom organu zatražiti certifikat o preliminarnom prijemu, ne ranije od 15 dana prije nego što radovi po mišljenju Izvođača budu završeni i spremni za preliminarni prijem. Nadzorni organ je dužan u roku od 30 dana nakon što dobije zahtjev od Izvođača uraditi slijedeće:

1. Izvođaču izdati certifikat o preliminarnom prijemu uz dostavljanje kopije Ugovornom organu, u kojem ako je relevantno navodi svoje zadrške, i između ostalog i datum kada će po njegovom mišljenju radovi biti završeni u skladu sa ugovorom i spremni za preliminarni prijem; ili
2. odbiti zahtjev navodeći svoje razloge i specificirajući aktivnosti koje po njegovom mišljenju Izvođač mora preduzeti kako bi mu se izdao certifikat.
   1. Ukoliko Nadzorni organ ne izda certifikat o preliminarnom prijemu ili odbije Izvođačev zahtjev u roku od 30 dana, smatraće se da je izdao certifikat posljednjeg dana tog roka. Certifikat o preliminarnom prijemu se neće smatrati priznanjem da su radovi završeni u svakom smislu. Ukoliko su po ugovoru radovi podijeljeni u dijelove, Izvođač će imati pravo da aplicira za posebne certifikate za svaki dio radova.
   2. Nakon preliminarnog prijema radova Izvođač će rasklopiti i ukloniti privremene strukture kao i materijale koji više ne budu potrebni za realizaciju ugovora. On će takođe ukloniti sav otpad i prepreke, i vratiće u prvobitno stanje sve promijenjene uslove na gradilištu u skladu sa zahtjevima iz ugovora.
   3. Odmah nakon preliminarnog prijema, Ugovorni organ može početi koristiti sve radove koji su završeni.

## Član 61 – Odgovornost za nedostatke

* 1. Izvođač je odgovoran za otklanjanje svih nedostataka ili štete na bilo kojem dijelu radova, do kojih može doći tokom garantnog perioda odgovornosti za nedostatke, i koji:

1. nastanu kao posljedice korištenja neispravne mehanizacije, postrojenja ili materijala ili pogrešnog vođenja posla ili lošeg projektovanja od strane Izvođača; i/ili
2. nastanu kao posljedice bilo kakve aktivnosti ili propusta od strane Izvođača tokom ovog garantnog perioda odgovornosti za nedostatke; i/ili
3. nastane tokom inspekcije koju obavlja Ugovorni organ ili koje se obavlja u ime istog.
   1. Izvođač je dužan što je prije moguće o svom vlastitom trošku otkloniti svaki kvar ili štetu. Period za otklanjanje nedostataka za sve zamijenjene ili obnovljene stavke će ponovo početi teći od datuma te zamjene ili obnove izvršene na zadovoljstvo Nadzornog organa. Ukoliko ugovor daje mogućnost parcijalnog prijema, period za uklanjanje kvarova će biti produžen samo za dio radova na koje je uticala zamjena ili obnavljanje.
   2. Ukoliko se bilo koji od takvih kvarova ili šteta pojavi tokom perioda odgovornosti za otklanjanje nedostataka, Ugovorni organ ili Nadzorni organ će o tome obavijestiti Izvođača. Ukoliko Izvođač propusti popraviti ovaj kvar ili štetu u roku navedenom u obavijesti, Ugovorni organ može:
4. obaviti radove sam ili angažovati nekog drugog da obavi te radove na rizik i o trošku Izvođača, i u tom slučaju će svi troškovi koje Ugovorni organ bude imao biti odbijeni od iznosa očekivanih da se plate Izvođaču ili od iznosa dostavljene Izvođačeve garancije, ili od obje pomenute opcije; ili
5. raskinuti ugovor.
   1. Ukoliko su kvar ili šteta takvi da je Ugovorni organ u značajnoj mjeri lišen mogućnosti korištenja svih radova ili dijela radova, on će bez dovođenja u pitanje bilo kojeg drugog pravnog lijeka imati pravo da povrati sve iznose koje je platio u vezi dijelova tih radova zajedno sa troškovima uklanjanja tih dijelova radova i čišćenja gradilišta.
   2. U slučaju hitnosti, ukoliko Izvođač ne bude odmah na raspolaganju ili ako nakon što je bio kontaktiran nije u stanju da preduzme potrebne mjere, Ugovorni organ ili Nadzorni organ mogu organizovati izvođenje radova o trošku Izvođača. Ugovorni organ ili Nadzorni organ su dužni da što je prije moguće, obavijeste Izvođača o preduzetim aktivnostima.
   3. Ukoliko je u *Specijalnim uslovima* navedeno da će radovi na održavanju, neophodni uslijed normalnog korištenja i habanja biti izvršeni od strane Izvođača, takvi radovi će biti plaćeni iz provizornog iznosa. Pogoršanje do kojeg dođe uslijed okolnosti iz člana 21 ili uslijed nenormalnog korištenja će biti isključeno iz ove obaveze osim ukoliko se ne dokaže greška ili kvar koji opravdavaju zahtjev za popravkom ili zamjenom u skladu sa članom 61.
   4. Period odgovornosti za otklanjanje nedostataka će biti naveden u *Specijalnim uslovima* i tehničkim specifikacijama. Ukoliko trajanje perioda odgovornosti za otklanjanje nedostataka nije navedeno, ono će iznositi 365 dana. Period odgovornosti za otklanjanje nedostataka počinje teći na dan preliminarnog prijema radova i može ponovo početi u skladu sa članom 61.2.
   5. Nakon preliminarnog prijema radova i ne dovodeći u pitanje odgovornost za otklanjanje nedostataka iz člana 61, Izvođač neće više biti odgovoran za rizike koji mogu uticati na radove i koji rezultiraju iz uzroka koji se njemu ne mogu pripisati. Međutim, Izvođač će od datuma preliminarnog prijema biti odgovoran za kvalitet gradnje, kako je definirano zakonom države u kojoj se obavljaju radovi.

## Član 62 – Finalni prijem

* 1. Po isteku perioda odgovornosti za otklanjanje nedostataka ili u slučajevima gdje postoji više od jednog takvog perioda, po isteku kasnijeg perioda i nakon otklanjanja svih kvarova i šteta, Nadzorni organ će Izvođaču izdati certifikat o finalnom prijemu i kopiju istog će dostaviti Ugovornom organu, navodeći datum na koji je Izvođač završio svoje obaveze po ugovoru na zadovoljstvo Nadzornog organa. Certifikat o finalnom prijemu će Nadzorni organ dostaviti u roku od 30 dana nakon isteka gore pomenutog perioda odgovornosti za otklanjanje nedostataka, ili odmah nakon što radovi zahtijevani u skladu sa članom 61 budu završeni na zadovoljstvo Nadzornog organa.
  2. Radovi se neće smatrati završenima sve dok certifikat o finalnom prijemu ne bude potpisan od strane Nadzornog organa i dostavljen Ugovornom organu, sa kopijom istog dostavljenom Izvođaču.
  3. Bez obzira na izdavanje certifikata o finalnom prijemu, Izvođač i Ugovorni organ će ostati odgovorni za ispunjenje svih obaveza po ugovoru koje su nastale prije izdavanja certifikata o finalnom prijemu, a koje ostanu neizvršene u vrijeme izdavanja ovog certifikata. Priroda i obim tih obaveza će biti utvrđeni pozivajući se na odredbe ovog ugovora.

# KRŠENJE I RASKID UGOVORA

## Član 63 – Kršenje ugovora

* 1. Bilo koja ugovorna strana krši ugovor ukoliko ne ispuni svoje obaveze u skladu sa odredbama ugovora.
  2. Kada dođe do kršenja ugovora, strana oštećena ovim kršenjem ima pravo na sljedeće pravne lijekove:

1. odštetu; i/ili
2. raskid ugovora.
   1. Odštete mogu biti:
3. Uobičajene odštete; ili
4. ugovorne kazne.
   1. Ukoliko Izvođač ne izvrši svoje obaveze u skladu sa odredbama iz ugovora, Ugovorni organ ne dovodeći u pitanje svoja prava iz člana 63.2, ima pravo na sljedeće mjere:
5. suspenziju plaćanja; i/ili
6. umanjenje ili povrat plaćanja srazmjerno obimu greške/kršenja.
   1. Ukoliko Ugovorni organ ima pravo na odštetu, može je odbiti od bilo kojih iznosa na koje Izvođač ima pravo ili se može pozvati na odgovarajuću garanciju.

## Član 64 – Raskid ugovora od strane Ugovornog organa

* 1. Ugovorni organ može, u bilo kojem momentu i sa trenutnim efektom, u skladu sa članom 64.9 raskinuti ugovor, osim u slučajevima navedenim u članu 64.2.
  2. U skladu sa bilo kojim drugim odredbama ovih Opštih uslova, Ugovorni organ može, nakon slanja Izvođaču obavijesti o prekidu ugovora 7 dana ranije, raskinuti ugovor i ukloniti Izvođača sa gradilišta u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

1. Izvođač ozbiljno krši ugovor zbog neispunjavanja svojih ugovornih obaveza;
2. Izvođač je propustio da u razumnom roku ispuni obavijest Nadzornog organa u kojoj se od Izvođača zahtijeva da korigira nemar ili neispunjene obaveze po ugovoru koji ozbiljno utiču na pravilnu i blagovremenu realizaciju radova;
3. Izvođač je odbio ili zanemario izvršavanje administrativnih naloga koje mu je dao Nadzorni organ;
4. Izvođač je prenio ugovor trećim stranama ili je sklopio podugovor bez odobrenja Ugovornog organa;
5. Izvođač je bankrotirao ili postao nesolventan, ili je u procesu likvidacije, ili mu je poslove preuzeo stečajni upravnik ili sud, ili je ušao u aranžman sa kreditorima, ili je suspendirao poslovne aktivnosti, ili se našao u bilo kakvoj sličnoj situaciji koja proizlazi iz slične procedure propisane bilo kojim nacionalnim zakonom ili regulativom relevantnom za tog Izvođača;
6. Došlo je do bilo kakve organizacione modifikacije koja obuhvata promjenu pravnog lica, prirode ili kontrole Izvođača, osim ukoliko je ta modifikacija evidentirana u adendumu na ugovor;
7. Nastanak bilo kakve druge pravne nesposobnosti koja onemogućava realizaciju ugovora;
8. Izvođač nije dostavio zahtijevane garancije ili osiguranja, ili lice koje je davalo ranije garancije ili osiguranja nije u stanju da se pridržava svojih obaveza;
9. Izvođač je kriv zbog ozbiljnog profesionalnog propusta dokazanog bilo kojim sredstvima koje Ugovorni organ može opravdati;
10. Pravosnažnom presudom ili konačnom administrativnom odlukom ili dokazom kojeg posjeduje Ugovorni organ je utvrđeno da je Izvođač kriv za prevaru, korupciju, uključenost u kriminalnu organizaciju, pranje novca ili finansiranje terorizma, prekršaje vezane za terorizam, iskorištavanje rada maloljetnika ili druge oblike trgovine ljudima, ili je zaobilazio fiskalne, socijalne ili bilo koje druge važeće pravne obaveze uključujući uspostavu nekog entiteta u ove svrhe.
11. Izvođač je tokom realizacije nekog drugog ugovora koji se finansira iz EU budžeta / EDF sredstava ozbiljno prekršio ugovor, što je dovelo do ranijeg prekida ili do primjene namirivanja šteta ili drugih ugovornih kazni, ili što je bilo utvrđeno nakon provjera, revizija ili istraga od strane Euvropske Komisije, Ugovornog organa, Evropskog ureda za borbu protiv prevara (engl. European Anti-Fraud Office – OLAF) ili Suda revizora;
12. Nakon dodjele ugovora se ispostavilo da je procedura dodjele ili realizacije ugovora bila podložna značajnim kršenjima obaveza, neregularnostima ili pronevjerama;
13. Pokazalo se da je procedura dodjele ili realizacija nekog drugog ugovora koji se finansira iz EU budžeta / EDF bila predmet značajnih kršenja obaveza, neregularnosti ili prevare koji će vjerovatno uticati na realizaciju tekućeg ugovora;
14. Izvođač ne izvršava svoje obaveze u skladu sa članom 12.8, članom 12a ili članom 12b;
15. Ugovorni organ je stekao pravo na maksimalno potraživanje po članu 36.1;
16. Izvođač ne izvršava svoje obaveze u skladu sa članom 61.3.
17. Izvođač krši obaveze zaštite podataka iz člana 72 ovih Opštih uslova.

Slučajevi raskida iz tačaka (e), (i), (j), (l), (m) i (n) mogu se takođe odnositi na lica koja su članovi uprave, menadžmenta ili nadzornog tijela izvođača i/ili lica koja imaju ovlaštenje za predstavljanje, donošenje odluka ili kontrolu vezanu za Izvođača.

Slučajevi raskida pod tačkama (a), (e), (f), (g), (i), (j), (k), (l), (m) i (n) mogu se takođe odnositi na lica koja su solidarno i pojedinačno odgovorna za realizaciju ugovora.

Slučajevi pod tačkama (e), (i), (j), (k), (l), (m), (n) i (q) mogu se odnositi na podizvođače.

* 1. Prekid ugovora ne dovodi u pitanje bilo koja druga prava ili ovlaštenja Ugovornog organa i Izvođača po ugovoru. Ugovorni organ može nakon toga završiti radove sam ili zaključiti ugovor sa trećom stranom o trošku Izvođača. Odgovornost izvođača za kašnjenje završetka radova će odmah prestati kada Ugovorni organ prekine ugovor ne dovodeći u pitanje bilo koju odgovornost po istom ugovoru koja je već nastala.
  2. Nakon raskida ugovora ili po prijemu obavijesti o istom, Izvođač je dužan odmah preduzeti korake za završetak radova na brz i pravilan način te smanjiti troškove na minimum.
  3. Nadzorni organ će nakon raskida ugovora što je prije moguće potvrditi vrijednost radova i svih iznosa koje treba platiti Izvođaču do datuma raskida.
  4. U slučaju raskida ugovora:

1. Nadzorni organ je dužan sačiniti izvještaj o radovima izvršenim od strane Izvođača što je prije moguće nakon inspekcije radova, te nakon izvršenog popisa privremenih struktura, materijala, postrojenja i opreme. Od Izvođača će se tražiti da bude prisutan tokom inspekcije i vršenja popisa. Nadzorni organ je takođe dužan sačiniti izjave o naknadama koje izvođač duguje svojim radnicima a vezano za ugovor, i o iznosima koje Izvođač duguje Ugovornom organu;
2. Ugovorni organ mora imati mogućnost da preuzme cjelokupne privremene strukture ili njihov dio koje je odobrio Nadzorni organ, te opremu, postrojenja i materijale koji su namjenski dostavljeni ili proizvedeni u vezi realizacije radova po ugovoru;
3. Nabavna cijena privremenih struktura, opreme, postrojenja i materijala navedenih u gornjem tekstu ne može prelaziti neplaćeni dio troškova koje je imao Izvođač, i takvi troškovi će biti limitirani na troškove implementacije ugovora u normalnim uslovima;
4. Ugovorni organ može po tržišnim cijenama kupiti materijale i artikle nabavljene ili naručene od strane Izvođača, ali koje Ugovorni organ još nije platio, po uslovima koje Nadzorni organ bude smatrao odgovarajućima.
   1. Ugovorni organ neće biti obavezan da izvrši bilo kakvo dalje plaćanje Izvođaču sve dok se radovi ne završe. Nakon završetka radova, Ugovorni organ će naplatiti od Izvođača dodatne troškove, ukoliko ih bude, za završetak radova ili će platiti preostali iznos koji duguje Izvođaču.
   2. Ukoliko Ugovorni organ raskine ugovor u skladu sa članom 64.2, imaće pravo, osim na dodatne troškove za završetak radova i ne dovodeći u pitanje druge mjere po ugovoru, i da povrati od Izvođača sve pretrpljene gubitke koje je imao do 10% ugovorne cijene.
   3. Kada do raskida ugovora ne dođe zbog neke radnje ili propusta Izvođača, više sile ili drugih okolnosti koje su van kontrole Ugovornog organa, Izvođač će imati pravo da osim iznosa koje mu već duguju za radove koji su već obavljeni, potražuje i obeštećenje za pretprljenu štetu.
   4. Ovaj ugovor će se automatski raskinuti ukoliko ne dođe ni do kakvog plaćanja u roku od dvije godine nakon što obje ugovorne strane potpišu isti.

## Član 65 – Raskid ugovora od strane Izvođača

* 1. Izvođač može, nakon što 14 dana ranije pošalje obavijest Ugovornom organu, raskinuti ugovor ukoliko Ugovorni organ:

1. u periodu dužem od 120 dana ne plati Izvođaču iznose koje mu duguje u skladu sa bilo kojim certifikatom izdatim od strane Nadzornog organa nakon isteka roka navedenog u članu 44.3; ili
2. uporno ne ispunjava svoje obaveze nakon ponovljenih opomena; ili
3. obustavi napredovanje radova ili bilo kojeg dijela tih radova na više od 180 dana iz razloga koji nisu navedeni u ugovoru, ili koji se ne mogu pripisati Izvođačevom kršenju ili grešci.
   1. Takav raskid ugovora ne smije dovoditi u pitanje bilo koja druga prava Ugovornog organa ili Izvođača stečena u okviru ugovora. Nakon takvog prekida ugovora, Izvođač će, u skladu sa zakonom države gdje se obavljaju radovi, imati pravo da odmah ukloni svoju opremu sa gradilišta.
   2. U slučaju takvog raskida ugovora, Ugovorni organ je dužan platiti izvođaču iznos bilo koje štete ili gubitka kojeg Izvođač pretrpi. Maksimalan iznos će biti 10% od ugovorne cijene.

## Član 66 - Viša sila

* 1. Nijedna ugovorna strana se neće smatrati krivom za kršenje svojih obaveza po ugovoru ukoliko je ispunjavanje tih obaveza spriječeno okolnostima više sile koja nastane nakon datuma obavijesti o dodjeli ugovora ili datuma kada ugovor stupi na snagu.
  2. Termin „viša sila“, u smislu u kojem se koristi u ovom tekstu, odnosi se na nepredviđene događaje koji nisu pod kontrolom niti jedne od strana i koji čak i primjenom najbolje prakse niti jedna strana ne može da prevaziđe, kao što su božja volja, štrajkovi, prekidi poslovanja ili drugi industrijski prekidi, djelovanja javnog neprijatelja, ratovi bez obzira da li su objavljeni ili ne, blokade, pobune, epidemije, klizanja tla, zemljotresi, oluje, grmljavine, poplave, građanski nemiri, eksplozije. Odluka Evropske unije da obustavi saradnju sa predmetnom partnerskom državom se smatra slučajem više sile kada ona podrazumijeva obustavu finansiranja ovog ugovora.
  3. Bez obzira na odredbe članova 36 i 64, Izvođač neće biti podložan gubitku svoje izvedbene garancije, ugovornoj kazni ili raskidu ugovora uslijed kršenja, ukoliko i kada je njegovo kašnjenje u implementaciji ili drugo neispunjavanje obaveza iz ugovora rezultat više sile. Slično tome, Ugovorni organ neće biti odgovoran, bez obzira na odredbe članova 53 i 65, za plaćanje zateznih kamata usljed nerealizacije ili raskida ugovora uslijed propusta, ukoliko je kašnjenje Ugovornog organa ili drugo neizvršavanje njegovih obaveza rezultat više sile.
  4. Ukoliko bilo koja od ugovornih strana bude smatrala da je došlo do slučaja više sile koji može uticati na ispunjenje njenih obaveza, ona je dužna o tome odmah obavijestiti drugu ugovornu stranu i Nadzornog organa, navodeći detalje o prirodi, mogućem trajanju i mogućim efektima takvih okolnosti. Ukoliko Nadzorni organ drugačije ne naredi u pisanom obliku, Izvođač će nastaviti sa ispunjavanjem svojih obaveza po ugovoru sve dok je to razumno izvodljivo, i tražiće sva razumna alternativna sredstva za ispunjavanje svojih obaveza koje nisu spriječene višom silom. Izvođač neće upotrijebiti takva alternativna sredstva osim ukoliko mu to ne naredi Nadzorni organ.
  5. Ukoliko Izvođač bude imao dodatne troškove u ispunjavanju uputa Nadzornog organa ili prilikom korištenja alternativnih sredstava iz člana 66.4, iznos istih će ovjeriti Nadzorni organ.
  6. Ukoliko okolnosti više sile nastupe i potraju duže od 180 dana, onda će, bez obzira na bilo kakvo produženje roka za završetak radova koji izvođaču bude odobren, svaka ugovorna strana imati pravo na 30 dana otkaznog roka za raskid ugovora. Ukoliko po isteku tog roka od 30 dana viša sila i dalje bude na snazi, ugovor će biti raskinut, a kao posljedica toga, u skladu sa zakonom po kojem se vodio ugovor, ugovorne strane će biti oslobođene daljnje realizacije ugovora.

## Član 67 - Smrtni slučaj

* 1. Ukoliko je Izvođač fizičko lice, ugovor će automatski biti prekinut ukoliko ta osoba umre. Međutim, Ugovorni organ može ispitati prijedlog kojeg dostave nasljednici ili korisnici ukoliko oni obavijeste Ugovornog organa da žele da nastave sa ugovorom.
  2. Ukoliko se Izvođač sastoji od nekoliko fizičkih lica i jedno ili više od njih umre, sastavlja se izvještaj o napredovanju radova, o kojem se moraju složiti sve ugovorne strane, i Ugovorni organ će odlučiti da li da prekine ili nastavi ugovor u skladu sa obavezama preuzetim od strane preživjelih i nasljednika ili korisnika, ovisno od slučaja. Ugovorni organ će o svojoj odluci obavijestiti zainteresovane strane u roku od 30 dana od datuma prijema tog prijedloga.
  3. U slučajevima navedenim u članovima 67.1 i 67.2 , lica koja ponude nastavak realizacije ugovora su dužne o tome obavijestiti Ugovornog organa u roku od 15 dana od datuma smrtnog slučaja.
  4. Ta lica će biti pojedničano i solidarno odgovorna za pravilnu realizaciju ugovora u istoj mjeri kao i umrli Izvođač. Nastavak ugovora će biti predmetom pravila koja se odnose na dostavljanje bilo koje garancije iz ugovora.

# RJEŠAVANJE SPOROVA I ZAKON NA SNAZI

## Član 68 - Rješavanje sporova

* 1. Ugovorne strane će uložiti maksimalne napore da eventualni spor koji se odnosi na ugovor a do kojeg dođe između njih, ili između Nadzornog organa i Izvođača, riješe sporazumno.
  2. Jednom kada dođe do spora, ugovorna strana je dužna obavijestiti drugu stranu u sporu, te navesti svoj položaj u sporu i bilo koje rješenje koje predlaže, i tražiti sporazumno rješavanje istog. Druga strana će odgovoriti na ovaj zahtjev za sporazumnim rješavanjem spora u roku od 30 dana i navesti će svoju poziciju u sporu. Osim ukoliko se strane ne dogovore drugačije, maksimalni vremenski period koji je definiran za sporazumno rješavanje spora će biti 120 dana od datuma obavijesti u kojoj se zahtjeva takva procedura. Ukoliko se jedna strana ne složi sa zahtjevom druge strane za sporazumnim rješavanjem spora, ukoliko strana ne odgovori na vrijeme na takav zahtjev ili ukoliko se ne postigne sporazumno rješenje u maksimalnom vremenskom roku, procedura sporazumnog rješavanja spora će se smatrati neuspjelom.
  3. U odsustvu sporazumnog rješenja, jedna strana može obavijestiti drugu stranu o tome i tražiti rješavanje spora putem mirenja posredstvom treće strane. Ukoliko Evropska Komisija nije strana u ugovoru, ona može pristati da bude posrednik u mirenju. Druga strana će odgovoriti na zahtjev za mirenjem u roku od 30 dana. Osim ukoliko se strane ne dogovore drugačije, maksimalni period definiran za rješavanje spora putem mirenja će biti 120 dana od datuma obavijesti u kojoj se traži takva procedura. Ukoliko se strana ne složi sa zahtjevom druge strane za mirenjem, ukoliko strana ne odgovori na vrijeme na taj zahtjev ili ukoliko se rješenje ne postigne u maksimalnom roku, procedura mirenja će se smatrati neuspjelom.
  4. Ukoliko sporazumno rješavanje spora i procedura mirenja, ukoliko je zahtijevana, ne uspiju, svaka strana može proslijediti spor ili nacionalnoj sudskoj nadležnosti ili arbitraži, kako je specificirano u *Specijalnim uslovima*.

## Član 69 – Zakon na snazi

* 1. Ovaj ugovor se vodi po zakonima države Ugovornog organa ili, ukoliko je ugovorni organ Europska Komisija, po zakonu Europske unije dopunjenom relevantnim Belgijskim zakonom.

# ZAVRŠNE ODREDBE

## Član 70 – Administrativne sankcije

70.1 Ne dovodeći u pitanje primjenu ostalih mjera navedenih u ugovoru, sankcija isključenja iz svih ugovora i grantova koje finansira EU, može biti primjenjena, nakon kontradiktornog postupka u skladu sa važećim Finansijskim Regulacijama, protiv Izvođača koji je

1. kriv zbog ozbiljnog pogrešnog poslovanja, počinio je neregularnosti ili je ozbiljno prekršio svoje ugovorne obaveze ili je zaobilazio fiskalne, socijalne ili bilo koje druge primjenjive zakonske obaveze, uključujući osnivanje lica u tu svrhu.Trajanje isključenja neće prelaziti trajanje koje bude određeno finalnom presudom ili finalnom administrativnom odlukom, ili u odsustvu istih, tri godine;
2. kriv zbog pronevjere, korupcije, učešća u kriminalnoj organizaciji, pranja novca, prekršaja vezanih za terorizam, iskorištavanja radne snage djece ili trgovine ljudima. Trajanje isključenja neće prelaziti rok definisan finalnom presudom ili finalnom administrativnom odlukom, ili u odsustvu istih, pet godina.

70.2 U situacijama navedenim u članu 70.1, pored ili kao alternativna sankciji isključenja, izvođač se može takođe podvrgavati finansijskim kaznama koje predstavljaju 2-10% ugovorne cijene.

70.3 Ukoliko ugovorni organ ima pravo da nametne finansijske kazne, on može te finansijske kazne umanjiti od bilo kojih iznosa koje treba platiti Izvođaču ili pozvati se na adekvatnu garanciju.

70.4 Odluka o nametanju administrativnih sankcija se može objaviti na relevantnoj internet stranici, u kojoj će izričito biti imenovan Izvođač.

## Član 71- Verifikacije, provjere i revizije koje obavljaju tijela Europske unije

* 1. Izvođač će dozvoliti Europskoj Komisiji, Europskom uredu za borbu protiv pronevjere i Europskom sudu revizora da verificiraju, provjerom dokumenata ili kopiranjem istih ili putem provjera na licu mjesta, uključujući provjeru dokumentacije (originala ili kopija), realizaciju ugovora. Da bi obavili ove verifikacije i revizije, gore pomenuta EU tijela će imati pravo da obave kompletnu reviziju, po potrebi, na osnovu pratećih dokumenata za račune, računovodstvene dokumentacije i bilo koje druge dokumentacije relevantne za finansiranje projekta. Izvođač će osigurati pristup licu mjesta u svakom razumnom vremenu, prevashodno uredima Izvođača, njegovim kompjuterskim podacima, računovodstvenim podacima i svim informacijama potrebnim za obavljanje revizija, uključujući informacije o individualnim plaćama lica uključenih u projekat. Izvođač će osigurati da informacije budu na raspolaganju u momentu revizije i, ukoliko se tako traži, da podaci budu predati u adekvatnom formatu. Ove inspekcije mogu trajati do 7 godina nakon finalnog plaćanja.
  2. Pored toga, Izvođač će dozvoliti Europskom sudu za borbu protiv pronevjere da obavlja provjere i verifikaciju na licu mjesta u skladu sa procedurama navedenim u legislativi Europske unije za zaštitu finansijskih interesa Europske unije od pronevjere i drugih neregularnosti.
  3. Stoga, Izvođač se obavezuje da će omogućiti adekvatan pristup za osoblje i agente Europske Komisije, Europskog ureda za borbu protiv pronevjere, Europskog ureda javnog tužioca i Europskog suda revizora mjestima i lokacijama na kojima se ugovor realizira, uključujući svoj informativni sistem, kao i svim dokumentima i bazama podataka vezanim za tehnički i finansijski menadžment projekta i da će preduzeti korake kako bi omogućio i olakšao njihov rad. Pristup za agente Europske Komisije, Europskog ureda za borbu protiv pronevjere, Europskog ureda javnog tužioca i Europskog suda revizora će se zasnivati na povjerljivosti u odnosu prema trećim stranama, ne dovodeći u pitanje obaveze iz javnog zakona kojem se oni podvrgavaju. Dokumenti moraju biti pristupačni i arhivirani tako da se olakša njihova provjera, i Izvođač mora obavijestiti Ugovornog organa o njihovoj tačnoj lokaciji.
  4. Izvođač garantuje da će se prava Europske Komisije, Europskog ureda za borbu protiv pronevjere, Europskog ureda javnog tužioca i Europskog suda revizora da obavljaju reviziju, provjere i verifikaciju jednako primjenjivati, po istim uslovima i u skladu sa istim pravilima kao i ona navedena u ovom članu, na bilo kojeg podizvođača ili bilo koje drugo lice koje ima koristi iz EU budžeta / EDF sredstava.
  5. Nepridržavanje sa obavezama iz člana 71.1 do 71.4 predstavlja slučaj ozbiljnog kršenja ugovora.

## Član 72 – Zaštita podataka

72.1 Obrada ličnih podataka od strane Ugovornog organa

Bilo koji lični podaci koji su uključeni u ugovor ili su u vezi s ugovorom uključujući njegovu implementaciju, biće obrađeni u skladu sa Regulativom (EU) broj 2018/1725. Ovakvi podaci će biti obrađivani isključivo u svrhu implementacije, upravljanja i monitoringa ugovora od strane kontrolora podataka.

Izvođač ili bilo koja druga osoba čiji lični podaci se obrađuju od strane kontrolora podataka a koji su vezani za ovaj ugovor, imaju specifična prava kao subjekt podataka u okvior u Poglavlja III (članovi 14-25) Regulative (EU) 2018/1725, naročito pravo pristupa, ispravljanja ili brisanja njihovih ličnih podataka te pravo ograničavanja obrade njihovih ličnih podataka ili – ako je relevantno – pravo prigovora na obradu ili pravo na prenosivost podataka.

Ukoliko izvođač ili bilo koja druga osoba čiji lični podaci se obrađuju u vezi s ugovorom imaju bilo kakva pitanja vezana za obradu njegovih ličnih podataka, mora ih adresirati osobno na kontrolora podataka. Mogu ih takođe adresirati Službeniku za zaštitu podataka ili kontroloru podataka. Oni imaju pravo uložiti žalbu Europskom supervizoru zaštite podataka u bilo koje vrijeme.

Detalji koji se tiču obrade ličnih podataka su na raspolaganju u tekstu o obradi podataka na koje se poziva u *Specijalnim uslovima*.

72.2 Obrada ličnih podataka od strane Izvođača

Obrada ličnih podataka od strane Izvođača mora ispuniti zahtjeve Opštih uslova i mora se vršiti isključivo u svrhe postavljene od strane kontrolora.

Izvođač je dužan asistirati kontroloru u ispunjavanju kontrolorove obaveze da odgovara na zahtjeve za ostvarivanje prava osoba čiji lični podaci se obrađuju u vezi s ovim ugovorom kao što je navedeno u Poglavlju III (članovi 14-25) Regulative (EU) 2018/1725. Izvođač je dužan da bez odlaganja obavijesti kontrolora o takvim zahtjevima.

Izvođač može postupati samo prema dokumentovanim pisanim uputama i pod nadzorom kontrolora, naročito u vezi sa svrhom obrade podataka, kategorijama podataka koji mogu biti obrađivani, primaocima podataka i sredstvima kojima subjekt podataka može ostvarivati svoja prava.

Izvođač je dužan dati uposlenicima pristup podacima u obimu koji je striktno potreban za implementaciju, upravljanje i monitoring ugovora. Izvođač mora osigurati da se ovlašteno osoblje za obradu ličnih podataka obavezalo na povjerljivost ili je pod odgovarajućom zakonskom obavezom o povjerljivosti u skladu s odredbama člana 12.7 ovih Opštih uslova.

Izvođač je dužan usvojiti odgovarajuće tehničke i organizacione sigurnosne mjere, uz dužno poštivanje rizika povezanih s obradom podataka te prirodom, obimom, kontekstom i svrhom obrade podataka, kako bi po potrebi osigurao naročito:

1. Pseudonimizaciju i šifriranje ličnih podataka;
2. Sposobnost da se osigura trajna povjerljivost, integritet, raspoloživost i otpornost sistema i usluga obrade podataka;
3. Sposobnost da se u slučajevima fizičkog ili tehničkog incidenta blagovremeno vrati raspoloživost ličnih podataka i pristup ličnim podacima;
4. Proces regularnog testiranja, pristupa i evaluiranja efektivnosti tehničkih i organizacionih mjera za osiguranje sigurnosti obrade;
5. Mjere za zaštitu ličnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništavanja, gubitka, izmjena, neovlaštenog otkrivanja prenesenih, pohranjenih ili na neki drugi način obrađenih podataka, ili pristupa takvim podacima.

Izvođač je dužan o relevantnim kršenjima zaštite ličnih podataka obavijestiti kontrolora bez nepotrebnog odlaganja a najkasnije 48 sati nakon što je Izvođač postao svjestan o takvom kršenju. U takvim slučajevima, Izvođač je dužan kontroloru dostaviti najmanje slijedeće informacije:

1. Priroda kršenja povjerljivosti ličnih podataka uključujući, gdje je to moguće, kategorije i približan broj subjekata podataka koji su u pitanju, te kategorije i približan broj zapisa ličnih podataka koji su u pitanju;
2. Vjerovatne posljedice tog kršenja;
3. Preduzete ili predložene mjere za rješavanje kršenja, uključujući gdje je to odgovarajuće, mjere za ublažavanje nepovoljnih efekata takvog kršenja.

Izvođač je dužan odmah obavijestiti kontrolora podataka ako, prema njegovom mišljenju neka instrukcija krši Regulaciju (EU) 2018/1725, Regulaciju (EU) 2016/679, ili važeće odredbe zaštite podataka ostalih zemalja Europske unije ili trećih zemalja kako je to navedeno u tenderskoj dokumentaciji.

Izvođač je dužan pomoći kontroloru u ispunjavanju njegovih obaveza prema članu 33 do 41 u okviru Regulacije (EU) 2018/1725 u cilju:

1. Osiguranja usklađenosti sa svojim obavezama vezanim za obradu podataka a u vezi sa sigurnošću obrade i povjerljivosti elektronske komunikacije i direktorija korisnika;
2. Obaviještavanja Europskog supervizora zaštite podataka o kršenju povjerljivosti ličnih podataka;
3. Obavještavanja subjekata podataka o kršenju povjerljivosti ličnih podataka bez nepotrebnog odlaganja, gdje je to relevantno;
4. Provođenja po potrebi procjene uticaja zaštite ličnih podataka i prethodnih konsultacija.

Izvođač je dužan voditi evidenciju o svim operacijama obrade podataka koje su provođene u ime kontrolora, prenosima ličnih podataka, kršenjima sigurnosti, odgovorima na zahtjeve za ostvarivanje prava osoba čiji se lični podaci obrađuju, i o zahtjevima trećih strana za pristup podacima.

Ugovorni organ podliježe odredbama Protokola 7 Ugovora o funkcionisanju Europske unije, o privilegijama i imunitetima Europske unije, naročito što se tiče nepovredivosti arhiva (uključujući fizičku lokaciju podataka i usluga) i sigurnost podataka koja uključuje lične podatke vođene u ime Ugovornog organa u prostorijama Izvođača ili njegovih podizvođača.

Izvođač je dužan bez odlaganja obavijestiti Ugovornog organa o svim pravno obavezujućim zahtjevima za otkrivanje ličnih podataka koji se obrađuju u ime Ugovornog organa, koji su dostavljani od strane bilo kojih nacionalnih organa vlasti, uključući organe vlasti trećih zemalja. Izvođač ne smije dati takav pristup bez prethodnog pismenog odobrenja Ugovornog organa.

Trajanje obrade ličnih podataka od strane Izvođača neće premašiti period iz člana 12.10 ovih Opštih uslova. Nakon isteka tog perioda Izvođač je dužan, prema izboru kontrolora, bez nepotrebnog odlaganja vratiti u uobičajeno korištenom formatu sve lične podatke obrađene u ime kontrolora i kopije te obrade, ili efektivno izbrisati sve lične podatke osim ako Europska unija ili nacionalno zakonodavstvo zahtijeva čuvanje ličnih podataka u dužem periodu.

U svrhu člana 7 ovih Opštih uslova, ako je dio obrade ili cjelokupna obrada ličnih podataka podugovorena sa trećom stranom, Izvođač je tim stranama uključujući podizvođače dužan proslijediti obaveze vezane za ovaj član Opštih uslova. Na zahtjev Ugovornog organa, Izvođač je dužan dostaviti dokument kojim dokazuje ispunjenje ove obaveze.

\* \* \*